



BRETAGNE



ÎLE DE FRANCE

Septembre 2005 - N°73

Le trait d'union mensuel des Bretons

Pôles de Compétitivité : La Bretagne existe ! (p3)

Grand Fest-Noz le 1^{er} octobre à Champigny (P7)

**Congrès des Bretons d'Ile de France à
Gennevilliers (p9)**



**"Patriotisme économique"
la référence du C.N.R. (p3)**

**Hénon (22) : Une belle journée
d'été (p 14-15)**

M 06039 - 73 - F. 2,00 €



A DEUX PAS DE LA GARE MONTPARNASSE

Une table de bon goût avec Beaujolais de propriété garanti sur palais

L'Opportun

Bouchon Lyonnais... Bistrot à vins

— Réservation conseillée —

62 BOULEVARD EDGAR QUINET 75014 PARIS

Tél. 01 43 20 26 89 - Fax : 01 43 21 61 88

LES BONS CRUS DU BEAUJOLAIS

Juliéas, St Amour, Morgon, Beaujolais - Village, et St Véran (blanc)

Guy et André Bodillard (69840 Juliéas)

(Guy : 04 74 04 44 27 - André : 04 74 69 13 10)
email : andré.bodillard@wanadoo.fr

Livraison tous les mois à Paris - Bretagne : nous contacter.

A consommer avec modération

RESTAURANT "CHEZ FRANÇOISE"

(Au cœur de Paris - parking - terrasse l'été)

Salon privatif modulable
Déjeuner 12h - 15h
Dîner 19h - Minuit
Ouvert tous les jours



MENUS

parlementaire
(1 entrée, un plat, 1 dessert
26,50€ / 186,85€Fr)

Bonne conscience
(1 entrée + un plat
25€ / 163,98€Fr)

A la carte
32€ +

Adresse : sous l'aérogare des invalides, service voirurier
entrée voitures : 2, rue Faber (7ème)
Tél : 01 47 05 49 03 - Fax : 01 45 51 96 20
e-mail : FO@chezfrançoise.com

s.a.r.l. michel lagadec

PUBLICITES PEINTES & ADHESIVES

Lettres adhésives - Banderolles - Calicots - Ponnelles - Véhicules - Signalétique - etc...

01 48 69 52 37

ATELIER : 25, AVENUE VILLAUME - 53600 AULNAY-SOUS-BOIS

"Bretagne Ile de France" est en vente dans les kiosques

Les bretons sur internet
Le site de l'Union des Sociétés
Bretonnes est consultable sur
<http://bretagne.usbif.free.fr>

Goûtez le meilleur d'un camping-car à la française

Bon goût des décor, fonctionnalité des aménagements, confort des espaces intérieurs, son apport au moindre détail et qualité des finitions... **Challenger** et vous faire découvrir une autre idée du camping-car. L'art de vivre en voyage.

Avec notre gamme de profils et de capotines **Challenger** sur Fiat Ducato et Ford Transit, offrez-vous le meilleur d'un camping-car à la française... au meilleur prix !

Demanda de documentation à nous retourner

M. J. Mme J. Nom _____
Adresse _____
Code postal _____ Ville _____

challenger

Le camping-car est un privilège réservé à tous

PÔLES DE COMPÉTITIVITÉ INTERNATIONAUX : DEUX SUR QUINZE CONCERNENT LA BRETAGNE

La région obtient aussi le label à vocation nationale ou régionale pour deux autres pôles : l'agroalimentaire et l'automobile.

Dans la démarche de structuration et de mise en cohérence de la recherche, de l'innovation et de l'industrie sur l'ensemble du territoire national, la Bretagne a obtenu une place honorable. Au total sur 105 dossiers déposés par les Régions, 67 ont été labellisés par le Comité Interministériel d'Aménagement du Territoire (CIAT) selon des critères les situant à deux niveaux différents : les uns sont classés à vocation internationale et les autres à vocation nationale ou régionale. Sur les quinze à vocation internationale, la Bretagne en obtient deux : « Images et Réseaux » et « La mer » en coopération avec la région P.A.C.A. (Provence Alpes - Côte d'Azur). Elle bénéficie d'un autre label à vocation nationale ou régionale dans l'agroalimentaire et participe au pôle automobile à ce niveau avec les Pays de Loire et le Poitou.

à hauteur de 400 millions. Des financements seraient aussi assurés par l'Agence de l'innovation créée récemment. Des régions, qui pour la plupart sont déjà engagées, ont fait savoir qu'elles seraient présentes pour aider à la réussite des projets. Ainsi, la région de France a fait savoir qu'elle doublerait les mises de l'Etat.

« Images et Réseaux »
C'est un projet déjà dans tous les esprits et qui vise à développer et de produire ce qui concerne les nouvelles technologies numériques de l'image (Télévision - Haute Définition - Télévision Numérique Terrestre). Les réseaux de diffusion fixes ou mobiles, ainsi que les services et usages dans divers domaines, notamment la santé, l'équipement des véhicules, la sécurité. Sans oublier les contenus qui font circuler ces nouvelles technologies.

Qu'est-ce que cela signifie ? L'abord que la Bretagne est en position de tête dans des secteurs économiques et de recherche majeurs, son image globale de région dynamique tournée vers l'avenir s'en trouve confortée. Ensuite on est en droit de considérer qu'il s'agit de la mise en place d'une stratégie engageant les pouvoirs publics, donc l'Etat de manière très concrète, c'est-à-dire budgétaire.

Aides diverses
Pour le moment le gouvernement s'est contenté d'annoncer des aides diverses au 67 pôles retenus. Le total s'élevait à un milliard et demi d'euros. Il y avait des exonérations fiscales et sociales, environ 300 millions. Plusieurs ministères seraient mis à contribution et participeraient.

« La mer »
C'est un projet déjà dans tous les esprits et qui vise à développer et de produire ce qui concerne les nouvelles technologies numériques de l'image (Télévision - Haute Définition - Télévision Numérique Terrestre). Les réseaux de diffusion fixes ou mobiles, ainsi que les services et usages dans divers domaines, notamment la santé, l'équipement des véhicules, la sécurité. Sans oublier les contenus qui font circuler ces nouvelles technologies.

Quant on connaît la place de l'agriculture et de l'industrie de transformation agroalimentaire en Bretagne, nul n'est besoin d'insister sur l'importance de l'attribution de pôle national au projet valorisant soutenu par la Région. Les chambres d'agriculture et d'agriculture. C'est un projet qui prend tout naturellement son sens dans le cadre de la recherche confirmée la zootomie de Ploufragan (Nantais), l'ADRA (Allemands), innovation à Quimper (Ago-campus à Rennes le fait). S'y sont associées de nombreuses entreprises et il est possible que d'autres se rejoignent lorsque l'ensemble aura constitué effimeras la force d'entraînement en même temps que sa capacité d'ouverture.

« La mer »
C'est un projet déjà dans tous les esprits et qui vise à développer et de produire ce qui concerne les nouvelles technologies numériques de l'image (Télévision - Haute Définition - Télévision Numérique Terrestre). Les réseaux de diffusion fixes ou mobiles, ainsi que les services et usages dans divers domaines, notamment la santé, l'équipement des véhicules, la sécurité. Sans oublier les contenus qui font circuler ces nouvelles technologies.

Edito

par Jean Le Lagadec

Le « patriotisme économique » et les enseignements de l'histoire

ne se fait pas à la Corbeille », c'est-à-dire à la bourse. Il est temps de s'en souvenir.

L'expérience historique devrait être mieux enseignée s'agissant de la conduite de la patrie et du rôle des Citoyens. Chacun pourrait ainsi se remémorer ou apprendre quel souffle donnait à la vie économique nationale le peuple levé pour la liberté de la patrie en 1944. C'était le programme du Conseil National de la Résistance (CNR) adopté à l'unanimité le 17 mars par la diversité des forces politiques et sociales coalisées, à l'exception des pétainistes bien entendu.

Ce texte, qui devrait être connu de tous, non par référence biblique mais comme exemple du possible d'expression de la volonté est le suivant : « La vision démocratique et sociale traverse l'histoire. Ainsi, avec « la pleine liberté de pensée, de conscience et d'expression » on y trouve « la liberté de la presse, son honneur et son indépendance à l'égard de l'Etat, des puissances d'argent et des influences étrangères ». N'est-ce pas un grand point d'actualité ?

Sur le plan économique il est prescrit : « une organisation nationale de l'économie assurant la subordination des intérêts particuliers à l'intérêt général... Le retour à la nation des grands moyens de production monopolisés, fruit du travail commun, des sources d'énergie, des richesses du sous-sol, des compagnies d'assurances et des grandes banques ». Sur le plan social est proclamé : « le droit au travail », « un niveau de salaire garanti assurant la sécurité et la dignité de chaque travailleur », « un plan complet de sécurité sociale » et « une retraite permettant aux vieux travailleurs de finir dignement leurs jours ».

Pour ces derniers le monde est un supermarché où chacun selon sa puissance achète et revend, détruit ou crée des variations boursières des entreprises employant des centaines, voire des milliers de salariés, brisant les familles, tuant la vie locale et régionale. Les menaces sont lourdes. L'angoisse se répand devant l'insécurité sociale généralisée. Et se pose la question : faut-il baisser les bras et laisser-faire ? Ou, au contraire, réagir et assumer les responsabilités propres à stabiliser la vie économique et sociale, à donner la priorité à la vie de l'homme et de la cité.

Ceci nous met au cœur d'un choix essentiel. Qui doit décider de l'organisation de la vie sociale et publique ? Est-ce le citoyen ou l'actionnaire ? Lequel des deux est en mesure de mieux exprimer l'intérêt général ? Nous sommes dans un Etat de droit. Qui doit faire la loi et la faire respecter ? Si l'on veut bien admettre que l'intérêt général doit prévaloir, alors personne n'a le droit, aussi riche soit-il, de provoquer des déséquilibres qui sément le chômage, la misère et la violence.

L'étymologie de patriotisme c'est la patrie. C'est-à-dire la nation, la citoyenneté, un territoire, des frontières, des règles de vie. Certains ont jeté tout cela en pâture aux marchands. D'autres, de plus en plus nombreux, estiment sans vouloir vivre en vase clos, que la nation n'est pas un pays à des pouvoirs, mais il n'a que ceux qu'il veut bien se donner. C'est une question de volonté. De Gaulle disait que « la politique de France

ne se fait pas à la Corbeille », c'est-à-dire à la bourse. Il est temps de s'en souvenir.

L'agroalimentaire
Quant on connaît la place de l'agriculture et de l'industrie de transformation agroalimentaire en Bretagne, nul n'est besoin d'insister sur l'importance de l'attribution de pôle national au projet valorisant soutenu par la Région. Les chambres d'agriculture et d'agriculture. C'est un projet qui prend tout naturellement son sens dans le cadre de la recherche confirmée la zootomie de Ploufragan (Nantais), l'ADRA (Allemands), innovation à Quimper (Ago-campus à Rennes le fait). S'y sont associées de nombreuses entreprises et il est possible que d'autres se rejoignent lorsque l'ensemble aura constitué effimeras la force d'entraînement en même temps que sa capacité d'ouverture.

L'automobile
Le pôle automobile haut de gamme associé à la Bretagne, ses Régions Pays-de-Loire et Poitou-Charentes, il a été conçu par une association dite « Performance 2010 » qui vient de lancer un débat de centre de recherche sur le campus de Bruz, en Ille-et-Vilaine, l'Institut Maupertuis. Le groupe PSA et son secteur industriel de la sous-traitance automobile sont engagés dans ce projet qui peut avoir des repercussions sensibles pour l'avenir de l'industrie et de l'emploi dans cet important secteur.

Vus dans leur ensemble ces projets mobilisent beaucoup de monde. Ils peuvent avoir une forte portée prometteuse si les moyens sont déployés rapidement au niveau de l'Etat pour leur mise en œuvre. La réussite globale dépend donc énormément en premier lieu de décisions budgétaires pour l'attribution des subventions et crédits budgétaires nécessaires. Il y a vraiment de l'intérêt bien compris de tous. L'essai est à transformer.

Ernest Le Barazer

LE CARNET

Promotions

● Notre ami Alain Lhostis, adjoint au maire de Paris, Président délégué de l'Assistance-Hôpitaux-Publics de Paris, a été fait Chevalier de la Légion d'Honneur. Nous lui adressons nos chaleureuses félicitations.

Nous avons également relevé dans la liste des promus du 14 juillet les noms de plusieurs Bretons nommés Chevaliers : Bruno Joncour, maire de Saint-Brieuc ; Jacques Guillou, chef-cuisinier à Yves Nédelec, ancien maire de Lannion ; Olivier Poivre d'Arvor, écrivain ; Nicolas Quillet, préfet délégué à la Défense en Bretagne ; Guy Maubé, Président du Conseil Supérieur du Notariat, maire de Vertou (Loire-Atlantique). Nos félicitations à tous.

Mariage

● Paris (15^e) - Castellaude-Médoc : Yannick Le Briquer, dont les parents Jean-Yves Briquer et Georgette Guidennec sont originaires respectivement de Plufur et Trémel (Côtes d'Armor) a épousé cet été à Locquirec Magali Pêche, jeune fille d'origine basque. Les deux jeunes époux se sont connus à la faculté de Nanterre où ils préparaient l'aggrégation. Ils enseignent tous deux en Girondie, l'un à l'Espérance et l'autre à Libourne. Jean-Yves Le Briquer, retraité de la SNCF et Georgette qui travaille à l'A.F.D., habitent à Paris XV^e. Tous nos vœux de bonheur aux jeunes mariés, nos amitiés aux parents et aux deux familles.

Décès

● Champigny-sur-Marne : Nous avons la tristesse de vous annoncer les décès de trois de nos amis :
- Mr René Dupont à l'âge de 71 ans.
- Mr René Martin à l'âge de 83 ans.
- Mr Christian Hercher, compagnon de Monique Legrain membre du conseil d'administration, à l'âge de 61 ans.
Nous présentons nos bien sincères condoléances aux familles.
- André était le mari de Joëlle

Marchand, membre très actif de notre Cercle, et père de Eric, ancien sonneur. Le Cercle Celtique Labour Ha Kan présente à Joëlle et à Eric ses condoléances attristées.

● André Bagot - Ancien du Commando Kieffer
Paris - Etables-sur-Mer : André Bagot ancien bécot vert du 1^{er} bataillon de fusiliers-marins du commando Kieffer est décédé à l'âge de 88 ans. Il fit partie des 177 Français qui débarqueront le 6 juin 1944 sur la plage de Saint-Brieuc. Riva-Bella en Normandie.

Il sera blessé lors des durs combats qui mèneront le commando jusqu'aux Pays-Bas.
Commandeur de la Légion d'Honneur, il était aussi titulaire de la Croix de Guerre (2 palmes), de la médaille de la Résistance et de la médaille du Mérite Maritime.

Ses obsèques ont été célébrées à Etables-sur-Mer, en présence notamment de trois anciens du commando dont notre ami Yves Meudal de Pleubian.

Nous présentons à la famille d'André Bagot nos sincères condoléances.

● Montrouge - Callac - Pabu : Madame Laurence Person née Blin est décédée à l'âge de 83 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Callac.

● Evry - Paris - Plouézec : Monsieur Maurice Carrette est décédé à l'âge de 90 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Plouézec.

● Aubervilliers - Rospez - Lannion : Madame Albertine Chevillon née Hubert est décédée à l'âge de 91 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Rospez.

● Pantin - Paris - Colombes - Languex : Madame Simone Morin née Le Maréchal est décédée dans sa 86^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Pledran.

● Noisy-le-Grand - Landevan - Pornichet : Monsieur Emile Cotonnac est décédé dans sa 75^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Carnac.

● Ruell-Malmaison - Trébeurden : Monsieur Jean-Pierre Rémond est décédé à l'âge de 56 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Trébeurden.

● Epinay-sur-Seine - Dolo - Loudéac : Mademoiselle Madeleine Colas née Moisan est décédée dans sa 83^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Dolo.

● Antony-Clamart - Le-Vieux-Marché : Monsieur Désiré Jacob, ancien Résistant, est décédé à l'âge de 81 ans. Ses obsèques ont eu lieu au Vieux-Marché.

● Vitry-sur-Seine - Moustéru - Ploumagoar : Madame Yahia née Christiane Le Guyader est décédée à l'âge de 78 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Moustéru.

● Arcueil - Trégilamus : Monsieur Jean Lanton est décédé à l'âge de 74 ans. Ses obsèques ont été célébrées à Trégilamus.

● Villejuif - Quemper-Guézennec : Monsieur André Collen, ancien combattant, médaillé militaire, est décédé dans sa 80^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Quemper-Guézennec.

● Colombes - Plouisy - Ploumagoar : Mademoiselle Céline Capitaine est décédée dans sa 80^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Plouisy.

● Créteil - Plumieux : Madame Eliane Jégou née Bougoud est décédée dans sa 65^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Plumieux.

● Paris - Saint-Martin-des-Champs : Monsieur Albert Braouézac, ancien mécanicien d'aviation à Air-France est décédé à l'âge de 72 ans. Ses obsèques ont été célébrées à Morlaix.

● Nogent-sur-Marne - Courbevoie - Douarnenez : Madame Hélène Palud née Gourol est décédée à l'âge de 80 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Ploaré.

● Levallois-Perret - La-Celle-Saint-Cloud - Rieux : Monsieur Claude Roussel est décédé à l'âge de 77 ans. Ses obsèques ont été célébrées à Rieux.

● Les Pavillons-sous-Bois - Penguily : Monsieur Alexandre Visdeloup est décédé à l'âge de 91 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Penguily.

● Aulnay-sous-Bois - Sevran - Etables-sur-Mer : Madame Yolande Derrien est décédée à l'âge de 85 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Loguivy-Plougras.

● Courbevoie - Savigny-sur-Orge - Pleubian : Monsieur Pierre Le Boucher officier principal des équipages de la Flotte, Chevalier de la Légion d'Honneur, Président honoraire du sauvetage en mer, doyen d'honneur des médailles militaires, ancien président des cols bleus est décédé à l'âge de 91 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Pleubian.

● Aubervilliers - Pleugueneuc - Lanciaux : Monsieur Rémy Thomas est décédé à l'âge de 72 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Pleugueneuc.

● Montrouge - Pléneuf-Val-André : Madame Noëlle Robin née Grall est décédée à l'âge de 56 ans. Ses obsèques ont été célébrées à Montrouge.

● Le Kremlin-Bicêtre - Langonnet - Lannion : Madame Anne-Marie Le Goff, née liliellou est décédée dans sa 76^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Langonnet.

● Le Raincy - Paris - Maunon : Madame Thérèse Blot née Perrault est décédée à l'âge de 62 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Maunon.

● Cligny - Callac - Maël-Carnak : Monsieur Roger Le Vern est décédé à l'âge de 75 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Callac.

● Suresnes - Ile-Grande : Monsieur Auguste Maguein, Président honoraire des Cols Bleus, Porte-drapeau des officiers maritimers est décédé à l'âge de 70 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Ile-Grande.

● Ruell-Malmaison - Augan - Plœrmel : Madame Gisèle Fontaine née Jutel est décédée à l'âge de 81 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Augan.

● Noisy-le-Sec - Plouha - Trévenec : Monsieur Jacques Le Moal est décédé à l'âge de 80 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Plouha.

● Paris - Quemper-Guézennec - Plounez : Monsieur André Mazéo, évadé de guerre, ancien Résistant est décédé à l'âge de 86 ans. Un hommage civil lui a été rendu au cimetière de Plounez.

● Cligny - Ploufragan : Madame Valentine Piriouche née Vautier est décédée dans sa 95^{ème} année. Ses obsèques ont été célébrées au cimetière de Ploufragan.

● Drancy - Saint-Mayeux - Saint-Nicolas-du-Poelm : Madame Germaine Le Pêcheur, née Gouévic est décédée dans sa 92^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Saint-Gilles-Vieux-Marché.

● Palaiseau - Saint-Gilles-Bois : Monsieur Alain Hamon est décédé à l'âge de 52 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Palaiseau.

● Le Bourget - Châtaulaud : Madame Claire Derrien née Le Carzou est décédée dans sa 85^{ème} année. Ses obsèques ont été célébrées à Châtaulaud.

● Villejuif - Quemper-Guézennec : Monsieur André Collen, ancien combattant, médaillé militaire, est décédé dans sa 72^{ème} année. Ses obsèques ont eu lieu à Quemper-Guézennec.

● Ruell-Malmaison - Dinan : Monsieur Jean Le Pannetier est décédé à l'âge de 86 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Dinan.

● Fontenay-sous-Bois - Trélevorn : Madame Marie-José Maillet est décédée à l'âge de 76 ans. Ses obsèques ont eu lieu à Trélevorn.

AGENDA

PETITES ANNONCES

Recherche de logement

Jeune étudiante en puériculture (originaire du Huelgoat) cherche un logement (foyer ou petit meublé) à Paris, si possible dans le 14^e, mais aussi 13^e ou 15^e.
Tél : 06 64 42 82 22
ou 02 98 99 95 47

Couple de futurs retraités recherche appartement ou maison (2 chambres) à louer à l'année situé dans zone littorale de Bretagne jusqu'à 10 km à l'intérieur.
Tél : 01 49 71 61 79

Pré-retraite de la fonction publique, 56 ans, habitant Bretagne va faire une formation à Paris (de sept. 05 à mai 06) et cherche logement pendant cette période. Formule - chambre contre services (pair non rémunéré) préf. auprès personnes âgées. Week-ends libres. Bonne moralité. Ecrire au journal qui transmettra.

A Vendre

Vends salle à manger - bretonne - année 1970, buffet, table et chaises, le tout en très bonne état. Disponible à Chazy-le-Roi (34)
Prix à débattre. Tél : 01 64 27 37 88 (heures des repas)

Le Faouët (56320)
Vends Maison 5 pièces en bon état. Tél. : 02 97 23 17 08

Logement à louer

Breton résidant à Damgan louerait à des étudiants un appartement dans le 14^e arrondissement de Paris
Tél : 01 45 45 34 47 (heures des repas) ou 02 97 41 18 76

Offre d'emploi

Auto-école - Le Faouët (56) près de Lorient recherche moniteur ou monitrice permis A, B et AAC. Salaire à débattre. Ecole de conduite Faouëtaise, Vaillant, 9 route de Louet 56320 Le Faouët, 02 97 23 09 70 ou 06 90 99 10 22.

RENCONTRES

● 136 - Breton, 57 ans, vivant en région parisienne, souhaite correspondre avec femme seule, aimant les voyages et la Bretagne. Age en rapport.

● 137 - Francilienne 58 ans, veuve, souhaitant rencontrer homme pour rompre solitude et envisager des voyages.

● 138 - Parisienne 53 ans, veuve sans enfants, habitant le 22, aimant la nature, les animaux (chiens), brocage, souhaite rencontrer breton, 55/60 ans, partageant ses passions. Pas sérieux, à abstenir.

● 139 - Femmes, 44 ans qui va vivre les prochaines années à Cannes souhaite rencontrer un homme dans la même situation.

Tél. 06 27 22 25 96

● 140 - Bretonne, la grandaine vivant en région parisienne (92) souhaite correspondre et rencontrer homme pour rompre solitude. J'aime partager l'amour de ma belle Bretagne et voyager.

● 141 - Breton 51 ans, fonctionnaire 1m83 - 79 kg, non fumeur, souhaite rencontrer femme seule 35-55 ans mince, pour relation durable (Paris et sa région).

● 142 - Homme 67 ans, libre, sérieux, habitant banlieue sud de Paris et région de Lannion souhaite rencontrer compagne pour sorties.

● 143 - Femme 44 ans recherche ami breton (45-50 ans) pour co-voyage, vacances, voyages et plus si affinité.

● 144 - Femme 55 ans divorcée en bonne santé retraité sa vie avec homme 50/60 ans sentimental, bon vivant, qualité de cœur, annonce sérieuse. Photo souhaitée.

Pour toutes ces annonces, écrire au journal qui transmettra.

Editeur : Fédération des Bretons de la Seine Saint Denis
Siège social : 2 place Paul Langevin 93200 Saint Denis
Directeur de la publication : Luc Jaume
Directeur général : Jean Le Lagadec
Rédacteur en chef : Gabriel Delahaye
Rédaction parisienne : 19 rue du Départ 75014
Tél. 01 43 20 68 46
Fax : 01 43 20 96 78
Adresse e-mail : bretagne-ideefrancis@wanadoo.fr

Rédaction : Jean Touarin (22), Albert et Marie-Hélène Marzin (29), André Le Roux (35), Daniel Kerjean (56), Jean Moreau (44), et chroniqueurs Luc Jaume (Carnet - Informations générales), Jean-Marie Pionas, Bertrand Orlé, André Le Mercier Pol Guyomarch, Pascal Guélin (BD)
Abonnements : 1 an : 26 € de soutien : 35 €
Distribué par les N.M.P.P.
Réalisation - Impression : Blackscan
Chartrepe - 02 99 32 15 95
N° Commission paritaire : 040676872

Notre Couverture

Pigeonniers de Bretagne

La Bretagne possède un patrimoine rarement, sinon jamais, mis en évidence : celui des pigeonniers. Il vient d'être sorti de l'ombre grâce à un remarquable travail pédagogique réalisé par un professeur du Collège Paul Éluard à Mur-de-Bretagne, Robert Riaux, avec ses élèves de 6^{ème} et 5^{ème}, dans le cadre de l'heure de culture bretonne comprise dans l'emploi du temps, a recensé 400 pigeonniers existant encore de nos jours en Bretagne. Il y avait, nous le verrons, plus de 4000 colombiers recensés dans notre région historique sous l'Ancien Régime. Un superbe ouvrage publié par le collège, écrit par « Liv'lecteurs », fait ressortir une double richesse : celle de la réalité, le patrimoine et celle de la pédagogie. Car il est vrai, comme l'écrit la Principale Sylvie Anzi que « Connaître l'histoire, les traditions, les coutumes, le patrimoine de la région où ils vivent permet aux élèves de mieux comprendre leur environnement et les autres ».

Paul Langevin disait que la culture était la capacité acquise par l'homme d'entrer en relation avec les autres hommes dans l'espace et dans le temps. En ce sens le travail de Robert Riaux et de ses élèves se situe pleinement dans cette noble démarche culturelle.

Notre photo de Luc Jaume : Le pigeonnier de Bégard situé dans l'Armorik.

Dans le temps nous remontons à l'Antiquité en faisant connaissance avec Aristote. Dans l'espace nous découvrons à Paris ou à l'assaut de pigeons était considéré comme un travail sacré. Plus Rome, puis la Turquie, puis la Chine... et la France du 17^{ème} siècle où l'on dénombrait 42000 pigeonniers. Sur le plan social, on apprend que le droit d'avoir un pigeonnier était réservé aux possédants et que la maison du roi, selon un texte de 1261, consommait 400 pigeons par jour.

Les pigeons pour se nourrir occasionnaient des dégâts importants dans les récoltes. Et les paysans n'avaient pas le droit de les chasser. Rien d'étonnant dans ces conditions qu'une des revendications de la révolte des Bonnets Rouges en 1675 sous les Cahiers de Doléances en 1789 demandaient la suppression des pigeonniers et le droit de détenir les cultures. A tout cela s'ajoute une localisation des Cahiers de Doléances et des pigeonniers existants, sans oublier la gastronomie !

DATES À RETENIR

- 2 septembre - Clamart : Eglise Saint Joseph, chœur d'hommes de Bretagne.
- 9, 10, 11 septembre : Stand de l'Union à la Fête de l'Humanité.
- 16 septembre - Champigny sortie normande : Visite et déjeuner au château de Gisors.
- 17 septembre - RATP : Après-midi apprentissage crêpes, de 15h à 20h gare du RER Rueil Malmaison.
- 17 septembre - Champigny : participation de l'amicale au forum des associations, gymnase Auguste Delaune.
- 24 et 25 septembre - Aulnay-sous-Bois : stand de l'amicale au forum des associations, ferme du Vieux Fays.
- 25 septembre - Clamart : voyage à Provins rens. 01 46 31 78 29.
- 25 septembre - RATP : fête des retours du CRE à la Croix de Berry.
- 1 octobre - Champigny : fest-noz au gymnase Pascal Tabanelli, 11 rue de Musselberg (voir page 7).
- 8 octobre - RATP : soirée cabaret au château de Fontenay les Brils.
- 9 octobre - Montreuil : Crêpes et danses à la salle de la Résistance, avenue de la Résistance.
- 9 octobre - Aulnay-sous-Bois : 12h déjeuner crêpes (blé noir et froment) et après-midi dansant salle Gaîtéville.
- 15 octobre - Gennevilliers : Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes d'Ile de France.
- 30 octobre - Malakoff : assemblée générale de l'amicale.
- 5 novembre - La Courneuve : fest-noz au Centre culturel Jean Hourdamont avec l'amicale d'Aubervilliers.
- 5 et 6 novembre - Aulnay-sous-Bois : stand crêpes à la Fête de l'arbre, au parc Dumont.
- 20 novembre - RATP : stand crêpes au cross du CRE.
- 20 novembre - Aulnay-sous-Bois : 12h banquet annuel.
- 26 novembre - RATP : soirée choucroute au dépôt des Lilas.
- 26 novembre - Malakoff : 15h - assemblée générale au «petit chalet».
- Trappes : chaque samedi concours de palets. Rens. 06 80 96 63 82.

VIE ASSOCIATIVE

AULNAY-SOUS-BOIS

Journée conviviale en Pays d'Ourcq

Les Bretons d'Aulnay et leur amis étaient tous au rendez-vous ce dimanche, dès 8 heures devant la Mairie, pour une journée conviviale en Pays d'Ourcq, dans l'Aisne.

Après quelques détours, nous voici à La Ferté Milon où nous sommes chaleureusement accueillis par une responsable de l'Office du Tourisme pour une visite guidée de la Ville et de son château.

Puis, vers midi, tous nos Bretons embarquent ! La mer est un peu loin, alors c'est une péniche qui nous attend pour une « croisière-déjeuner ». Tout le monde se serre et on largue les amarres pour un petit voyage au Pays de France, Jean de La Fontaine, sans oublier Monsieur Eiffel.

Les bonnes choses ont toujours une fin, vers 15 heures 30, il nous faut regagner la terre ferme.

Avant de retrouver Aulnay-sous-Bois, un petit détour s'impose pour visiter le chien spécialisé en chiens de route à Longavigne, près de Villers-Cotterêts.

Puis vers 18 heures 30, tout le monde rentre, heureux de la journée, se promettant bien de renouveler ce style de sortie.

Alain Langot

Quatre rendez-vous et l'initiation à la danse
Samedi 24 et dimanche 25 septemb-



Stand de l'Amicale Bretonne d'Aulnay lors du Forum des Associations en 2004.

LE VÉVELU DE PARIS

PAR PASCAL GUÉRIN



Bretagne - Ile de France - Septembre 2005

Aux quatre coins d'Ile de France La danse et la musique bretonnes à la portée de tous

L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France, ses amicales, ses groupes folkloriques, implantés aux quatre coins de l'Ile de France, mettent leur savoir-faire au service de tous les Bretons ou leurs amis, désireux d'apprendre les danses ou la musique bretonnes. Celles et ceux qui désirent participer aux activités d'un groupe, le peuvent. Il en est qui cherchent simplement à s'initier à la danse pour le plaisir de participer le mieux possible à nos festou-diez ou festou-noz. Voici des adresses et des téléphones où vous pourrez vous renseigner.

- **Aubervilliers** : danses bretonnes, Foyer Protestant, 195 avenue, Victor Hugo. Renseignements : 01 48 34 76 00, 1er et 3ème jeudi 20h00 - 21h30.
- **Aulnay sous Bois** : initiation à la danse bretonne, les 1^{er} et 3^{em} mardi du mois de 18h30 à 20h, salle Gainville, 20 rue de Sevran.
- **Champigny** : danses bretonnes le jeudi de 20h30 à 2200, Salle René Desviete, angle avenue de la République, gare des Boullereaux.
- **Clamart** : initiation à la danse le 2ème et 4ème jeudi du mois de 20h00 à 22h00, centre culturel de la Fourche, 216 avenue Jean Jaures.
- **Colombs** : cours pour adultes : cours de cornemuse, bombarde, chaque lundi de 19h00 à 21h00 et cours de vielle, chaque mardi à 20h30. Salle de musique du centre administratif de Colombes, rue du 11 novembre. Tél. : 01 47 60 05 31.
- **Fontenay-sous-Bois** : Initiation à la danse bretonne un vendredi par mois à l'annexe de la mairie, rue du maréchal De Lattre de Tassigny, Rens. : Jean-Luc 01 45 07 14 23.
- **Goussainville-Kan ar Mor** : Lundi de 20h00 à 23h00, musique, salle du Vieux Pays. Mardi : Ecole Gabriel Peru, rue E. Varlin, de 19h00 à 21h00, danses enfants, de 19h30 à 21h00, bombarde, binou, cornemuse, Jeudi, salle Jaume à Louvres, à 19h30, accordéon diatonique - 20h00 danse adultes, 20h30 répétitions cercle plus seniors. Renseignements : 01 39 88 46 38.
- **Coulommiers** : danse bretonnes chaque mardi à 20h45, salle polyvalente de Faremoutiers. Renseignements : Katia Jaume - 01 64 04 66 39 et 01 60 04 16 55. Musique Folklore tous les quinze jours le mardi à Framouillers. Renseignements : Guillaume Manchy - 01 64 04 21 35 ou 06 12 43 76 50.
- **Ivry** : Atelier de folklore, 1 bis rue Jean-Baptiste Clément, le lundi soir de 18h30 à 20h00. Renseignements : 01 49 60 05 78 ou 01 40 55 42 78.
- **Mitry-Mory** : Initiation à la danse le 1er et 3ème samedi du mois de 18h30 à 19h30, salle du Parc Maurice Thorez, rue d'Espinal. Renseignements : Marc Patriarca au 01 64 27 44 51.
- **Paris** : le cercle celtique Labour Ha Kan, siège social, 19 rue du Départ, 75014 Paris, enseigne les danses et les musiques bretonnes : cours pour débutants et répétitions tous les quinze jours, le samedi de 16h00 à 19h00. Renseignements : Nadine Tamic au 01 43 04 19 45 - labourhakan.com.
- **Villejuif** : les répétitions de danses et de musiques de " Skerrien ar Mintin " ont lieu tous les vendredis de 20h30 à 22h30 au centre culturel Jules Valles, 61 rue Pasteur - 01 46 78 52 81.
- **Vileneuve-Le-Roi** : Cours de danse bretonne le samedi de 15h 30 à 17h, 1er niveau, à 17h 2ème niveau, Salle Saint Just, rue Paul Bert, rens. : 01 45 97 59 53 ou 01 45 97 14 23.

VIE ASSOCIATIVE

CHAMPIGNY

Grand Fest-Noz le 1^{er} octobre à Champigny

Une fête de quartier réussie

A Champigny les fêtes de quartiers alternent une année sur deux avec la fête de la Ville. L'année 2005 est l'année des fêtes de quartiers et notre amicale participait à l'une d'entre elles : la fête de 4 cités.

Comme à l'accoutumée nous avions installé notre barium et nous tenions notre stand de restauration traditionnelle Bretonne sur l'espace réservé aux associations.

C'est sous une forte canicule que les Campinois des quartiers des Boullereaux, cités jardins, cités Blanche et du Plant ont pu déambuler dans la brocante et applaudir les différents spectacles proposés sur scène, parmi lesquels, une excellente prestation de danse effectuée par les danseurs de l'amicale amenés par Alain Hougard et Annie Legrand.

Après l'arrivée du carnaval antillais et un concert de l'orchestre du conservatoire de musique de Champigny, l'apérif est offert à l'ensemble du public par les organisateurs de la fête. La fête s'est terminée sur les coups de 23 h à l'issue d'un bal populaire très apprécié.

Mais pour nous la journée n'était pas totalement terminée, il nous fallait encore remballer et démonter le stand.

Un grand merci à l'ensemble des membres du bureau et du conseil d'administration qui ont fait de plus de 600 personnes qui se sont réunies pour faire de cette fête une réussite.

Fest-noz le 1^{er} octobre

L'Amicale des Bretons de Champigny/Joinville vous invite à entrer dans la danse lors de son 6ème fest-noz qui se déroulera le samedi 1^{er} octobre 2005 à partir de 21 h au gymnase Pascal Tabaneil situé au 11, rue de Musselburgh (nouveau gymnase en centre ville).

Sur scène, trois groupes proposeront leurs gavottes, plinn, fisel, andro et autres tarides :

- Arvest composé de deux chanteurs et deux guitaristes venus du pays Vannetais

- Le groupe breistrois Klaskerien composé de huit musiciens qui fêtent cette année leurs 30 années de scène.

- La troisième formation composant le plateau d'artiste est Trenk, le groupe phare des Festou-Noz de la région parisienne et qui vient de Villejuif.

Entre deux danses, le public aura la possibilité de déguster les produits du terroir breton : crêpes

sucrées ou galettes composées d'œuf, jambon et fromage accompagnées d'une boîe de cidre ou d'une bière bretonne.

Horaires : 21h - 3h du matin. Tarif : 9 euros. Vestiaires et restauration sur place.

L'amicale aide la Station SNSM d'Étel

A l'occasion du dernier Festival de l'Oh, l'amicale des Bretons de Champigny avait décidé de soutenir la station SNSM (Société Nationale des Sauveteurs en Mer) d'Étel, station balnéaire de la côte morbihannaise.

En effet cette Station, composée de 14 sauveteurs (1 président, 1 trésorier, 5 patrons, 3 mécaniciens et 4 canotiers) devait remplacer son canot de Sauvetage « Patron Emile Daniel » âgé de 43 ans. Cela est maintenant chose faite depuis 18 mois avec l'arrivée de la vedette



remise du chèque à bord de la nouvelle vedette « Sieur de Champlain II » à Etel.

■ Jean-Luc Caudal

SNS 244 « Sieur de Champlain II »

Il est évident que ce nouveau matériel plus rapide (20 nœuds au lieu de 8 pour l'ancienne génération) et plus puissant (500 CV) facilitera l'action de ces bénévoles, tous anciens marins pêcheurs ou marins de commerce, prêts à mettre leur vie en danger pour en sauver d'autres. Rappelons ici que les sauveteurs d'Étel ont secourus 26 personnes lors de 21 interventions durant l'année 2004 sur un secteur de 20 miles nautiques autour d'Étel (des côtes de Quiberon aux plages du Pouldu). Pour l'exercice 2005, déjà 9 interventions depuis le début de l'année.

Le soutien de notre amicale à la SNSM d'Étel s'est concrétisé par la remise d'un chèque de 300 euros à M. Jean-Claude Le Port, Président de la Station, le mardi 2 août dernier.

■ Jean-Luc Caudal

RATP La nouvelle équipe de direction

Partant en retraite Jean-Pierre et Evelynne Morzadec ne souhaitent pas rester au bureau, voici la nouvelle composition de celui-ci :
Président, Sourin Denis ; Vice-président, Corry Hervé ; Trésorier, Le Gall Corinne ; Trésorier-adjoint, Le Bohec Yannick ; Secrétaire, Ménard Armel ; Secrétaire-adjoint, Jean Raymond ; autres membres du Conseil d'Administration : Guillaume Pierre, Balan Joëlle, Morzadec Jean-Pierre, Morzadec Evelynne, Auray Genevieve.

- Samedi 17 septembre, vous êtes invités à une journée apprentissage « crêpes » qui aura lieu de 15 heures à 20 heures, Gare du R.E.R. Rueil Malmaison.

- Dimanche 25 septembre, nous serons présents, comme depuis de nombreuses années, à la Fête des Retours du C.R.E. à la Croix de Berny.

- Samedi 8 octobre, notre Soirée Cabaret, au Château de Fontenay, avec France Fannet et J. Marc Baret qui animeront cette soirée, Tarifs : adhérents : 43 euros. Extérieurs : 49 euros. Hébergement : 12 euros, Hébergement + repas dimanche midi : 25 euros. Inscriptions jusqu'au 30 septembre.

- Dimanche 20 novembre, tenue d'un stand de crêpes, au Cross du C.R.E.

- Samedi 26 novembre, soirée chorégraphique au dépôt des Lilas.

Nous faisons appel aux bonnes volontés, pour nous aider à la tenue de nos stands, vous serez les bienvenus !! D'avance Merci...

Pour l'année prochaine, quelques dates à retenir : - soirée couscous aux Lilas, le 28 janvier 2006 ; - Assemblée Générale, le 4 février 2006 ; - Séjour de neige - Les Houbaies, du 11 au 18 mars 2006. Nous contacter pour recevoir le dossier d'inscription (date limite 26 novembre). Le voyage de printemps est prévu les 25/26/27 mai 2006.

AUBERVILLIERS

Une bonne diversité pour la rentrée

Après une active fin d'année scolaire, Auber' Breizh prépare la rentrée. Les cours de danses reprendront le 13 septembre au foyer protestant juste après la fête de l'Humanité à laquelle nous participons. Ils auront lieu au rythme de 3 mardis par mois. Nous envisageons un stage autour de l'esprit de la danse à l'automne.

Le thème central de notre stand au rendez-vous des associations le 1^{er} octobre sera les contes et légendes. Si des personnes ont des documents, affiches ou des annonces de spectacles pouvant enrichir notre présentation merci de nous contacter au 01 48 34 76 00.

Nous poursuivons nos activités après le congrès de l'USBIF par un stage d'initiation à la confection de crêpes sur billo le 16 octobre après-midi. Cet agréable apprentissage est ouvert aux membres de l'Union. Une participation de 3 euros couvrira les frais.

Après un retour de vacances de Toussaint, nous vous accueillons lors de notre fest-noz le 5 novembre au centre culturel Jean

crêpes. La samedi, notre association a eu l'honneur de représenter la gastronomie bretonne au côté de l'USBIF à la fête des associations du 14ème arrondissement. La

dernière, avec diverses associations, elle a répondu présente pour appuyer Paris aux Jeux Olympiques. La fête de la musique a été l'occasion d'une confrontation de 2 répétitions musicales avec les 2 types d'accordéons diatoniques et chromatiques. Nous avons organisé un bal populaire en toute simplicité et cordialité avec la complicité de Jean-Jacques avec son orgue de barbarie.

Ce mois de festivité s'est terminé autour d'un repas avant de s'éparpiller pour les vacances.

■ Anne Foussat

Bretagne - Ile de France - Septembre 2005

VIE ASSOCIATIVE

LABOUR HA KAN une moisson de médailles

A l'occasion de la présentation de la *Payse de France* et de ses demoiselles d'honneur au Maire de Paris, il est de tradition que les membres des cercles et groupes affiliés à la Fédération Nationale du Folklore Français (FNFF) dont l'implication dans la vie de leur association est très forte soient récompensés de leur action par la Médaille de la Ville de Paris.

Lors de la réception donnée le 10 juin 2005, trois membres du Cercle Celtique Labour Ha Kan ont reçu, des mains de Jean-Bernard BRONZ, adjoint au Maire de Paris chargé du Tourisme, les Médailles de bronze, d'argent et de vermeil de la ville de Paris.



Nos trois médaillés : de gauche à droite Hervé BENOIT, Gaëlle LASBLEIZ et Michel MONNIER

remise à Hervé BENOIT, actuel président de notre cercle. Hervé a pris conscience de l'importance des traditions et du folklore à l'occasion d'un séjour professionnel en Afrique. A son retour, il a rejoint le Cercle Celtique Labour Ha Kan en Mai 82 entraîné par sa sœur Marie-Dominique et son beau-frère Paul qui en faisaient partie. Depuis cette date, Hervé a toujours participé au fonctionnement du Cercle. Il a été entre autres trésorier adjoint pendant 2 ans puis président pendant 2 ans. Responsable adjoint des danses, membre de la Commission Technique, Responsable des danses depuis 2003 et de nouveau la Présidence depuis 2004. Il donne, avec sa femme Marie-Françoise et sa fille Gaëlle, tous portant le costume bigouden, une excellente image de notre cercle et de notre région. Il est également très impliqué à la FNFF où il est membre de la Commission chargée de mettre en place le Spectacle « Ronde des Provinces ».

Enfin la troisième, celle de Vermeil, a été remise à Michel MONNIER. Michel a rejoint Labour Ha Kan avec son épouse Catherine. Il y a environ 2 ans. Mais, ce n'était pas leurs premiers pas dans le Folklore puisqu'ils ont longtemps été membres du Cercle de Rosny-sous-bois et dont Michel a assuré la Présidence entre 1997 et 2002. La médaille qu'il a reçu vient récompenser la participation de Michel aux activités de la Fédération Nationale du Folklore Français dont il est Vice-président. Il est également membre de la Commission « Ronde des Provinces ».

D'un caractère agréable et toujours d'humeur égale, Michel est, depuis son arrivée au sein de Labour Ha Kan, toujours disponible non seulement pour participer aux activités du Cercle mais aussi pour aider à la logistique.

■ Nadine TOMIC

MONTREUIL

Après la croisière au fil de l'eau, grande journée crêpes le 9 octobre

Nous étions 32, au départ de Montreuil en direction de La Ferté Milon. Didier, le chauffeur du car de la ville, nous conduisait à Port aux perches, point d'embarquement d'une croisière gastronomique et musette sur le canal de l'Ourcq.

32 inscrits dont 23 femmes, bienvenue la parité ! Tout le bureau était là : mention spéciale pour notre présidente d'honneur Madeleine Le Bourtasquet qui, avec Renée Leguillou, compte plusieurs vingtaines de printemps aux prunes. Marion (6 ans) et Thomas (8 ans) rajeunissaient la moyenne d'âge d'un ensemble plutôt vermeil quoique d'une vitalité exceptionnelle. Et si nous n'étions qu'un tiers d'amicalistes, cela peut s'expliquer par le rayonnement des membres de l'association, à l'extérieur... Après un trajet d'une heure et demi, nous avons mis pied à terre



La halte au bord du canal

devalant la maison d'accueil, sa guinguette et l'embarcadere. Un ami, photographe péruvien, avait commencé à prendre quelques photos d'ambiance, nous nous en reparlons. Un mot, toutefois, sur cette ancienne gare de marchandises propriété nagueure de la Cie du Nord et de l'Est. La Ville de Paris, à partir de 1965, en charge de l'exploitation du canal, a logé les cantonniers responsables de l'entretien. Aujourd'hui, Patrick, l'ancien patron de « Chez Gégène » gère ce lieu de loisirs. Photos et bonnes dispositions prises, nous pouvons embarquer à bord du « Clignon », nom d'un affluent de l'Ourcq. Notre groupe occupait la moitié avant du bateau-péniche, par table de quatre ou six. Installés les premiers à la bonne franquette, nous avons attendu, kir et toasts aux lèvres, trois autres réservations familiales. Amares largues le « Clignon » a glissé lentement dans le courant à peine troublé par le clapotis de l'étrave.

A bord, les choses sérieuses ont été prestement entamées : la salade landaise au foie gras a ouvert la voie à une jambonnette de volaille farcie entourée d'un gratin dauphinois et d'un fan de légumes.

Animée par un accordéoniste fin connaisseur du répertoire classique apprécié des convives, la croisière s'est vite amusée et bientôt tout le

bateau chantait « Ils ont des chapeaux ronds... ». Sauf un couple d'amoureux qui, croyant s'embarquer pour Oyhère, s'imaginaient seul au monde. Nos mélodies chaleureuses ont dû couvrir leurs soupirs. Le Bordeaux, le brie de Meaux, la tarte normande et sa crème anglaise conduisent, c'est bien connu, à la valise-musette. On dansa sans tanguer de la poupe à la proue du navire. Ce n'était pas le bal du Queen Mary mais encore moins le radeau de La Méduse. Les colverts nous dépassaient sans hâte et, sur les berges, les adeptes du tandem et les cyclotouristes nous saluaient.

Certains avaient craint la canicule, mais si l'air était chaud, l'eau vivait apportait sa fraîcheur. La journée avait été belle, nous pouvions envisager de rentrer.

Au retour, le car s'arrêta à La Ferté Milon. Et la pause sur le mail près de la roue à aubes fut le bienvenue. Cette ville médiévale au cachet. Son passé prestigieux impressionne : Jeanne d'Arc la traversa. Racine orphelin dès 3 ans ; Utrillo y ont posé leurs chevaux et Gustave Eiffel y a laissé une passerelle. Ces dernières années, un petit conservatoire du machinisme agricole abrite les signes du génie humain des champs, des premiers outils préhistoriques aux tracteurs de légende.

Un album de photos a été réalisé sur cette balade fluviale et chacun a déjà retenu ses images-souvenirs.

Nous nous retrouverons, à Montreuil, dimanche 9 octobre, une grande journée crêpes aussi conviviale et vivifiante nous attend.

■ Jean-Louis Le Gall

VIE ASSOCIATIVE

MITRY-MORY - VILLEPARISIS Pré-vacances marquantes

Comme à l'accoutumée, notre Amicale a participé activement aux initiatives festives de nos villes précédant nos vacances.

Ce fut d'abord la grande fête au parc Honoré de Balzac à Villeparisis pour le 30ème anniversaire du jumelage de Villeparisis avec la ville allemande de Wathlingen qui connu un franc succès : une scène centrale animée de spectacles variés, musiques et danses ; de multiples stands d'associations locales culturelles, sportifs, associatifs reflétant l'image de la vie dans la ville.



Belle équipe pour tenir le stand au Parc Honoré de Balzac

Notre amicale avec une exposition de littératures bretonnes dont le mensuel « Bretagne Ile de France » et « Le Lien » bulletin de liaison local et son bar répondait pleinement aux désirs des visiteurs.

Le lendemain à Mitry-Mory, ville siège de notre Amicale, en présence de plus de 300 personnes, le Conseil Municipal a brillamment élu Corinne Dupont, Maire de Mitry-Mory, suite au départ de Jean-Pierre Bontoux, premier magistrat

depuis 14 ans, Vice-président du Conseil Général de Seine et Marne et aussi Président d'honneur de notre Amicale, félicité et remercié pour la remarquable gestion démocratique, d'un contenu social, culturel, sportifs, vie associative... avancé qu'il a conduit.

Corinne Dupont, ex maire-adjoint, devient ainsi la première femme maire de Mitry-Mory. Très applaudie, elle s'est engagée dans la continuité de gestion de sa ville, qui fête cette année son 80ème anniversaire - 1925/2005 -, dans le respect des orientations et des luttes pour la liberté et le progrès.

Ces 80 années de fidélité dans l'organisation de l'action populaire pour une justice sociale, de progrès, se sont fêtees, entre autres, au Parc de la Mairie avec la participation active des associations locales : spectacles sur scène, concerts, testifs, projection d'un film sur la ville, chorale et musique du conservatoire de l'harmonie municipale, activités du Comité de Jumelage avec la présence de représentants des 3 villes jumelées : Schmelz (Allemagne), Prudhoe (Angleterre), Lumbila (Burkina Faso), de très nombreux stands des associations locales, dont celui de notre Amicale.

■ André Duigou

Prochaines activités : Samedi 3 septembre, Forum des Associations et services municipaux de Mitry-Mory - Centre Sportif Jean Guimier, route de Claye quartier rue de Ruzé

Dimanche 11 septembre : Salon des Associations de Villeparisis - Gymnase Aubertin, rue de Ruzé.

Samedi 17 septembre : Reprise de l'initiation à la danse bretonne de 16h à 18h 30 - Salle du Parc Maurice Thorez - rue d'Epinal à Mitry-le-Neuf.

LE 15 OCTOBRE À GENNEVILLIERS SE TIENDRA LE CONGRÈS De l'Union des Sociétés Bretonnes

C'est l'amicale de Gennevilliers qui accueillera cette année le congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France. Faut-il rappeler que le congrès n'est pas qu'un moment rituel dans la vie des associations ? Il est au contraire un moment crucial d'où doivent partir des orientations et des actions vitales. L'an passé, par exemple, était évoquée la nécessité de promouvoir auprès de nos élus des actions de coopération entre l'Ile de France et la Bretagne. Une première manifestation a été déclenchée à partir des réflexions, la journée autour du kayak de mer (voir page 1), le congrès aura à tirer les leçons de cette première expérience. Ce n'est là qu'un exemple, d'autres coopérations sont à promouvoir à différents niveaux.

Il nous faudra aussi penser à apporter du sang neuf à notre conseil d'administration. Le travail réalisé par les nouveaux membres du bureau, Jean-Luc Caudal ou Thierry Guemelon est remarquable. Et cela n'empêche pas le travail dans leurs amicales. Un conseil d'administration où sont représentés un maximum d'amicales, sinon toutes est un gage de réussite de nos actions. Mais c'est aussi un gage de succès pour les dites amicales.

GRAND RENDEZ-VOUS DE RETRÉE LES 9, 10 ET 11 SEPTEMBRE Au Parc départemental de la Courneuve

L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France et son mensuel « Bretagne Ile de France » seront encore une fois bien présents au grand rendez-vous festif de la rentrée qu'est la fête de l'Humanité au parc départemental de la Courneuve.

C'est dans l'excroissance du parc des expositions du Bourget que sera, comme les dernières années, implantée la grande fête populaire. Notre stand y aura comme adresse, ainsi que l'an passé ; avenue de la Dignité, avec les stands des quatre départements de la région administrative Bretagne.

Le groupe Trenk sera au programme du fest-noz organisé en commun par nos cinq stands. Il participera aussi avec « Kan ar Mor » et les duettistes de « Skodenn » Serge Nicolas et Thierry Rouaud et réalisé par l'équipe réunie autour de Thierry Guemelon et Jean-Luc Caudal.

Crêpes et galettes seront confectionnées par les crépières et crépières venus de différentes amicales. Bières bretonnes, cidre et choucroute compléteront les vacances passées au pays.

On pourra se procurer de belles brochures éditées par le Comité du Tourisme de Bretagne et présentées par la Maison de la Bretagne.

Enfin nos lecteurs, entre deux crêpes et deux danses pourront y rencontrer l'équipe de direction de Bretagne Ile de France, des responsables d'amicales et nombre de personnalités qui viennent chaque année nous rendre visite.

Patrick Le Hyaric, le président de l'Humanité, notre invité de l'honneur, nous a promis de venir nous y rencontrer.



**LA TROUÈRE
LOUIS-MARIE**

Vins et spiritueux
49-51 rue Oudet
33130 Saint-Eutrope

Tel/Fax 05 57 74 48 05

Nous écrire
le-trouere-louis-marie@wanadoo.fr

Livraisons
Expéditions
et
TariFs
sur demande

**Déménagements
toute la France**

SERVICES RÉGULIERS
BRETAGNE - PARIS
ET SUD-OUEST

Garde-meuble climatisé
Location de monte meubles
(6 étages)

Spécialiste de transport
et portage de piano

TRANSDÈM

5, rue Capitaine Le Roy
56300 PONTIVY

Tél. : 02 97 25 50 82
Fax : 02 97 27 82 74

ÉVÉNEMENTS

UNE NOUVELLE LISTE D'ABONNEMENTS DE SOUTIEN est le témoin de l'intérêt de nos lecteurs

« Merci de nous faire marcher, avec Denis Szanec, sur le chemin de l'innocence pour son grand-père ».

« C'est toujours avec plaisir que je le recois (Bretagne Ile de France n°1) et j'en prends connaissance, car j'apprécie beaucoup son contenu ».

Ces deux lettres, parmi les nombreuses qui accompagnent les abonnements de soutien, sont le témoignage de l'importance que nos abonnés attachent à la lecture de notre mensuel. Ces témoignages sont précieux

pour les nombreux rédacteurs de Bretagne Ile de France, du militant d'amicale au professeur d'Université. Ils sont aussi un apport financier non négligeable qui nous permet d'essayer de rendre notre mensuel toujours plus attrayant.

Yves Queffelec 62 Etaples
Louis Lemoine 22 Mordrignac
Louis Pecheux 22 Ploufragan
Joseph Le Lay 56 Melrand
Roger Le Tallec 39 Moirans-en-Montagne
Marc Briant 72 Rouez-en-Champagne
Jean Merrien 56 Lorient
Robert Ropars 92 Asnières
Yves Menez 92 Colombes
Jacques Chantreuil 35 Bruz
Francine Bonnot 90 Nanterre
Bernard Le Berre 93 Neully Plaisance
Danielle Le Magorou 22 Ploulec'h
Madeleine Burgalata 93 Bobigny
Odette Prigent 93 St Denis
Raymond Savignat 94 Créteil
Jean Le Borgne 94 Champigny-sur-Marne
Jean Collet 94 Vitry-sur-Seine

Etienne Le Bellec 95 Argenteuil
Jean-Marie Guillaume 95 Sarcelles
Daniel Morice 22 Plouaret
Roger Loubard 23 Moutier Rozelle
André Gall 93 Drancy
Marcel Le Kervern 95 Goussainville
Albert Desbois 89 Cheroy
Louise Conan 78 Plaisir
Le Cam 94 Fontenay-sous-Bois
Désiré Camus 22 Pontreux
Marie-Thérèse Le Scanff 94 Alforville
André Mathurin 56 Melrand
Yves Guillosoy 94 Maisons Alfort
Alain Boscher 92 Chatenay-Malabry
Remy Gourdel 77 Savigny-le-Temple
Marie-France Dano 75 Paris
Alain Helegouarch 91 Les Ulis

MATHURIN MÉHEUT ET LE JAPONISME Au 39^{ème} Salon de la Marine du 21/09 au 21/11

Le Japon sera à l'honneur au Musée national de la Marine lors du 39^{ème} Salon de la Marine. Il se sera en particulier à travers l'œuvre de Mathurin Méheut. Le peintre-reporter y effectua en 1914 un périple d'où naquirent de nombreuses œuvres qui témoignent du mystère et de la magie que lui ont inspirés cette contrée lointaine.

Un florilège de ces œuvres sera exposé qui constitueront comme une escale fascinante au pays du soleil levant.

Les visiteurs pourront aussi découvrir le sumi-é technique de peinture au lavis japonaise héritée des Chinois. Soixante œuvres provenant de la fondation du docteur Matsushita permettront d'en découvrir toutes les subtilités.

Cette excursion japonaise sera une halte au milieu de la production des quarante peintres officiels de la Marine et de 132 œuvres d'artistes professionnels ou amateurs sélectionnés par le jury et offrant au public une échappée sur mer et outremer au cœur de Paris.

Dessins, peintures, sculptures, photographies, tapisseries, toutes les techniques d'arts plastiques sont au rendez-vous biennal de l'inspiration maritime.

Un hommage sera rendu aux peintres officiels de la Marine récemment disparus : Jean Dieuzida (1921-2003), François Perhirin (1929-2004) et

Albert Brunet (1903-2005). Du 21 septembre au 21 novembre 2005, Musée National de la Marine Palais de Chaillot, 17 place du Trocadéro 75116 Paris. Ouvert tous les jours sauf le mardi de 10h à 18h (fermeture des caisses à 17h 15). Tarif de groupe, renseignements et réservations au 01 53 65 69 53.

TY DAHOÛËT

Crêpes . Galettes Traditionnelles



Kouign amann, far, cidre, bières bretonnes

01 48 09 07 86
ouvert midi et soir sauf le dimanche
55, rue Gabriel Péri - 93200 Saint Denis

LA FRAMBOISINE

Cocktail - Lunch - Buffet campagnard
Renseignez - vous, demandez un devis, Téléphoquez

LA FRAMBOISINE - 33, RUE DE LA FOLIE - 95100 ARGENTEUIL - TÉL. : 01 34 10 71 71

LIVRES

A PROPOS DE « L'ENGRENAGE »

Nous avons publié dans notre numéro de juillet-août un article de notre ami, le professeur Jean-Yves Follisou évoquant l'intérêt du livre de Jean Jaffré : L'engrenage.

Nous avons omis de préciser que cet ouvrage était édité chez « Le Temps des Cerises », 6 avenue Edouard Vaillant 93500 Pantin.

Toutes nos excuses à l'auteur et à l'éditeur.

LES CÔTES D'ARMOR VUES PAR PHILIPPE PLISSON

La façade maritime des Côtes d'Armor offre une impressionnante suite de sites à la beauté fulgurante. Beaucoup sont universellement connus, tels le Fort La Lette, la maison de Plougrescant, enchâssée dans ses rochers, ou le Sillon de Talbert... Ils ne manquent pas sur le bel album que le grand photographe Philippe Plisson vient de consacrer à ces rivages, non plus que des dizaines d'autres que l'on retrouve avec plaisir, amoureuxment photographiés.

Dominique Le Brun les présente avec émotion.

98 pages, format 22 x 22 cartonné, 19 euro, chez Pêcheur d'Images-Aubanel.

DÉMÉNAGEMENT

HINAULT

Service régulier
PARIS-BRETAGNE

Circuits organisés dans toute la France par camions capotonnés

Monte meubles extérieur
Garde meubles
en conteneurs

Z.I. DES CHATELETS
22440 PLOUFRAGAN
TÉL. : 02.96.94.08.25

27, RUE LAVERGNE
22600 LOUDEAC
TÉL. : 02.96.28.18.86

ÉVÉNEMENTS

PROMOTION DU KAYAK DE MER EN BRETAGNE Lors d'un week-end sur les bords de Marne, une convention a été signée entre l'Ile de France et la Bretagne.

La journée de promotion du kayak de mer organisée sur les bords de Marne, conjointement par les comités du Tourisme de Bretagne et d'Ile de France à laquelle s'était associé le comité départemental du tourisme du Val de Marne a été l'occasion de la signature d'une convention de coopération entre les deux comités régionaux.

L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France et son président Jean Le Lagadec ont été à l'initiative de cette journée. Celle-ci s'inscrit dans la longue tradition des actions menées par l'Union : c'est par exemple en coopération avec les syndicats et les élus locaux que s'étaient préparées les manifesta-

à trois heures de Paris ». Lors de nos congrès et en particulier lors du dernier, l'accent a été souvent mis sur la nécessité de chercher de nouveaux thèmes de coopération entre nos deux régions et, pour notre Union, d'en être l'actif partenaire.

Plusieurs raisons nous y incitent. D'abord parce que la population d'origine bretonne est la plus nombreuse en Ile de France : autour de 10% de la population globale, soit environ 1000000 de personnes. La nécessité ensuite de faire contrepoids à la force centrifuge qui en raison de la construction de l'Europe Unie, tire vers l'est le développement de l'économie et celui des infrastructures de communication. Enfin, en ce qui

concerne le tourisme, le fait que la Bretagne, les statistiques en sont témoins, soit la région qui draine le plus de population francilienne.

La rencontre autour du kayak de mer était une des résultantes de ces préoccupations. Elle avait débuté le samedi soir à la guinguette du « Martin Pêcheur » à Champigny-sur-Marne, par la signature de coopération entre les deux régions. Le lieu était symbolique puisque la Marne fut le berceau du premier club de canoë-kayak d'Ile de France et ce dès la fin du XIXe siècle.

Dominique Adenot, le maire de Champigny-sur-Marne, nous reçut au nom de sa commune. Henriette Zeghoubi, la présidente du comité du Tourisme d'Ile de France et de Guy Dassonneville, le président de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France, Jean Le Lagadec était entouré de plusieurs membres de leurs cabinets.

Gilles Saintgall, vice-président du conseil général du Val-de-Marne, associé à la manifestation, était venu en compagnie du président du Comité Départemental du Tourisme, Guy Dassonneville.

Le président de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France, Jean Le Lagadec était entouré de plusieurs membres de leur bureau, dont bien sûr Jean-Luc Caudal, le président de l'amicale de Champigny.

Dominique Adenot salua l'assemblée en disant toute l'importance qu'il accordait aux associations de sa commune sportives comme le Club nautique, ou culturelles, comme l'amicale des Bretons. Gilles Saintgall prit le relais, suivi des deux présidents de région.

Celles-ci développèrent les arguments qu'elles avaient exposés dans l'entretien qu'elles avaient bien voulu nous accorder en prévision de cette journée (n° 71 de juin 2005).

Les allocutions terminées on passa à la signature très applaudie et photographiée de la convention de coopération entre les deux régions. La soirée se termina par une « moules-frites » très guinguette et très conviviale.

Le lendemain c'était la fête des kayaks et autres embarcations. Une équipe de jeunes kayakistes de Brest nous fit des démonstrations très appréciées, course en ligne, relais, esquimautage...

Le public était invité à se familiariser avec les divers esquifs. Le plus prisé était le « dragon-boat »

du club campinois où une bonne douzaine de rameurs s'activait sur une cadence rythmée par le tam-tam de poupe.

Les amis de Champigny, sur la rive, pendant ce temps, faisaient chauffer crêpes et galettes dont l'odeur attirait les gourmets. Le groupe « Rouis-langage » faisait entendre des chants de marins et « Sklerjenn ar Mintin » présentait des danses bretonnes.

Malheureusement une onnée (comme il n'y en a jamais en Bretagne, parole !) vint interrompre les festivités et disperser les visiteurs. Heureusement, l'après-midi le soleil revint et avec lui le public. On se pressa à nouveau autour des crêpes et du groupe de chants de marins, on reprit les bateaux, on dansa avec Yann Diraison.

Bien que le soleil revenu incitât à rester, il fallut bien se séparer car les jeunes Brestoïses devaient



Pendant l'allocution de Dominique Adenot, on reconnaît à sa droite Guy Dassonneville et Gilles Saintgall, à sa gauche Jean Le Lagadec, Georgette Bréard et Henriette Zeghoubi.



Signature de la convention, derrière Georgette Bréard, le directeur du CDT de Bretagne François Vertadier.



Georgette Bréard et Jean Le Lagadec sur un des « dragon boats » du club campinois avec comme équipage les musiciens et danseurs de « Sklerjenn ar Mintin » emmenés par Yann Diraison.

reprendre la route du retour. En remerciant tous ceux qui ont œuvré à l'organisation de cette journée, il faudra sans doute songer à la renouveler tant ceux qui y ont participé étaient ravis. La région parisienne ne manque pas de sites nautiques, sur la Seine, la Marne, l'Oise ou le canal de l'Ourcq pour que la Bretagne ne s'y sente pas en pays de connaissance.

Quant au kayak de mer, c'est toute l'année que les clubs de Bretagne tendent les rames aux amateurs d'Ile de France et aux aspirants kayakistes.

■ Gabriel Delahaye

CULTURE

BREZONEG AR MIZ LE BRETON DU MOIS

NIVERENN 111 (KANT UNNEG) - NUMÉRO 111

Divinadelou : devinettes

Eur gambir he-deus pevar hom. Une chambre a quatre coins. Dans chaque coin il y a un chat. War lost pep kaz ez eus eur haz. Sur la queue de chaque chat il y a un chat. Dirag pep kaz ez eus eur haz all. Devant chaque chat il y a un autre chat. Ped kaz a zo er gambir ? Combien y-a-t-il de chats dans la chambre ? Respost : Réponse : Pevar haz hepken. Quatre chats seulement.

Exercices : 1) Mutations : eur haz, daou gaz, tri haz (ou : tri gaz), pevar haz (ou : pevar gaz), pemp kaz, c'hweh kaz, seiz kaz, eiz kaz, nao haz (ou : nao gaz), deg kaz. Au féminin, on dirait : diou gazez, teir hazez (ou : teir gazez), peder hazez (ou : peder gazez), pemp kazez, ... nao hazez (ou : nao gazez), deg kazez.

Mettez ces chiffres devant des noms commençant par K. 2) ez eus : E pep korn ez eus eur haz, daou gaz, ... On a employé ez eus parce que le sujet est indéfini. En trigoras et en cornouaillais, on emploie zo à la place de ez eus. Si le sujet est défini, on emploie ema (présent de situation) : Er gambir ema ar haz (le chat est dans la chambre). Modifiez les phrases de la devinette en mettant un sujet défini (ar haz).

Petra eo an dra-ze hag a hirra Qui'est-ce qui s'allonge Hag er memez amzer a verra ? Et en même temps raccourcit. Respost : Réponse : Ar vuhéz (pe : Buhez an den), La vie (ou : La vie de l'homme).

hir : long, hirraad = allonger, s'allonger (au sens de la durée ou de la dimension) berr, court, berraad. Le suffixe -aad indique un verbe progressif. En français, ce sont en général des verbes en -ir du deuxième groupe. -aad provoque le durcissement de la consonne précédente : kaled, dur, kaletaad, durcir. D'où les deux r de hirraad. Cherchez dans le lexique des verbes en -aad.

Petra a weler o pignad en nevir, Que voit-on monter au ciel, Pa n'en-deus na korv nag ene ? Qui n'a ni corps ni âme ? Respost : Réponse : Ar moged. La fumée.

Exercice : a weler : on voit. Faites des phrases Petra a avec d'autres verbes (après a, particule verbale, on fait toutes les mutations par adoucissement). an nevir : le ciel. On fait parfois la différence entre an nevir, le ciel religieux, et an oabl, le ciel physique. Pa n'en-deus na korv nag ene : mot-à-mot : quand, alors que, il n'a ni corps ni âme.

■ A. LE MERCIER

Adressez ces exercices, et des textes si vous le désirez, (racontez ce que vous faites, par exemple) à A. Le Mercier, 6 rue Beaumarchais 29200 Brest. On peut corriger les exercices sur le e-mail : www.andrelemercier@hotmail.com, ils seront corrigés et éventuellement utilisés pour ces articles.

Des cours gratuits par correspondance sont donnés à la même adresse. Il suffit d'acheter le Tricore (8,38 Euros). La cassette ou 2 cd : 10,67 Euros. E-mail : Brud.nevez@wanadoo.fr - Catalogue sur : www.mgleo.breiz.com. Textes bretons épuisés sur : http://embann.an.hirvaz.online.fr

LE GALLO EN TOUTES LETTRES par Bertran Obrée LE NOMBRE DU NOM

Depuis le n° 64 de la présente revue, nous exposons un ensemble de règles de transcription du gallo (un protocole orthographique nommé Moga) dans le prolongement de ce que nous proposons dans le « Motier de gallo » publié en 1995 par Bertaeyn Galeiz. Les articles précédents ont présenté les graphèmes univoques et unifiants. Nous envisageons maintenant d'autres aspects du Moga.

LE PROGRAMME NOMINAL

Nous entendons ici par nom ou programme nominal l'ensemble de la construction qui inclue les sèmes suivants : préposition, déterminant, genre, nombre, radical. Par exemple l'énoncé « den la mézeon » (dans la maison) peut être décomposé ainsi : den > préposition la > déterminant défini + nombre singulier + genre féminin mézeon > radical Remarquons d'emblée que l'article « la » renferme ou amalgame plusieurs informations, plusieurs sèmes.

DANS LE SUD

En matière de nombre, l'aire du gallo est divisée schématiquement en deux zones nord et sud. La zone sud comprend la Loire-Atlantique, le sud-est du Morbihan et une frange étroite au sud-est de l'Ille-et-Vilaine. Le nombre n'y est marqué que par l'article. Ainsi on dira : un marmitee / dée marmitee : marmite(s) (contenu, de soupe par ex) un chapeo / dée chapeo : chapeau(s) la mézeon / lée mézeon : maison(s)

DANS LE NORD

La zone nord compte deux usages distincts suivant le vocabulaire :

(1) MARQUAGE SIMPLE SUR L'ARTICLE L'opposition de nombre n'est marquée que sur l'article. C'est le cas de la grande majorité du lexique. Exemples : l'chat / lé chat : chat(s) un erb / déez'erb : herbe(s)

(2) MARQUAGE DISCONTINU L'opposition de nombre est marquée sur l'article et sur la finale du radical de nom. Voici des exemples très courants en qoutel [n-k-out-é] / dée qoutiao [d-é-k-out-y-aw] : couteau(x) en chfal [n-ch-f-é] / dée chfiao [d-é-ch-f-aw] : cheval(aux) l'boulanier [l-jh-é] / léé boulanier [l-jh-é] : boulanger(s) 'én pomier [in-p-on-m-y-é] / dée pomier [d-é-p-on-m-y-é] : pommier(s) l'mot [l-m-é] / léé môt [l-é-m-é] : mot(s) 'én beu [in-beu] / dée beu [d-é-b-éu] : bœuf(s)

CAS DE LIASON

Généralement, aucune liaison n'apparaît entre une finale de nom au pluriel et un mot suivant commençant par une voyelle. Mais il y a une exception, semble-t-il assez peu étudiée à ce jour pour le gallo. Il s'agit du cas d'un nom en position d'adjectif épithète d'un nom adjectivé commençant par une voyelle. Exemple : un fuy érb [ə-n-f-ə-y-é-é-rb] : Une mauvaise herbe Nous analysons « fuy » comme un nom placé en adjectif épithète du nom adjectivé « érb ». Au pluriel, d'après une collecte effectuée à Guéméné Penfao, on dit : dée fuyz'erb [d-é-f-ə-y-é-é-rb] : des mauvaises herbes Malgré l'absence d'une observation systématique des usages en gallo, nous posons à ce jour l'hypothèse que la liaison est courante lorsque l'adjectif est terminé par une voyelle (ce n'est pas sûr que ce soit systématique, il se peut qu'on dise aussi « dée fuy érb »). Nous supposons aussi que l'usage est plus rare pour les adjectifs terminés par une consonne. Par exemple, « dée grand érb » serait plus courant que « dée grandz'erb », cette dernière forme étant toutefois attestée par des collecteurs. Vos témoignages seront le bienvenus.

N'hésitez pas à faire part de vos remarques ou suggestions à : Bertran Oubée, CHUBRI, Larouan, 56910 Carentoir. Merci d'avance.

CULTURE

Onomastique : L'apport celtique par Jean-Marie Ploneis Docteur es-lettres

La Faune : le porc

Que le porc ait fourmi, depuis toujours, l'essentiel de notre nourriture carnée explique, en grande partie, le caractère plus ou moins rituel de son abattage qui avait lieu durant les mois d'hiver ; c'était l'occasion pour ce que nous autres Bretons appelons encore aujourd'hui « fest ar penhoñ/fest ar penhoñ » (= une fête de...) ; le breton comme le gallois « moch » procédant d'un gallois « moccas (cf. le vieil irlandais « mucc »). Tout comme nous avons dans le domaine roman des noms de lieux rappelant le porc (exemples : La Porcherie, Hte-Vienne, Porciana en 1073 ; Porcheresse, Charente, Porcharrecia en 1088, etc...) nous relevons plusieurs Moch-dre (= moch + dre = lieu aux cochons) au Pays de Galles, nom auquel l'on rapproche Motreff (29), Motref, C. 1330, qui dans cette hypothèse signifierait : « la trêve/le hameau aux porcs » ; à noter que la localité de Moccas, Herefordshire (GB) était traduit par « locus porcorum » (= la porcherie) c. 1150.

Moh = porcs Terme générique « moh » (vieux breton « moch ») désigne l'espèce ; lorsqu'il s'agit d'un seul l'on dit « penhoñ/fest ar penhoñ » (= une tête de...) ; le breton comme le gallois « moch » procédant d'un gallois « moccas (cf. le vieil irlandais « mucc »).

Tourh = verrat Selon les terroirs « hoh » désigne plus précisément le verrat, faisant, dans ce cas, double emploi avec « tourh » (cf. le gallois « twrch » ; vieil irlandais « torc »), pluriel « terh » que nous retrouvons dans Ker-an-Tourch (Mogor, 22) ; Ker-an-Torch (Bannalec, 29) ; Brec-terch (= la colline aux sangliers) à Ploumoguer (29) ; Ker-derch (Combit, Guissey, 29) ; Quilidrech (= le fourré aux...) à Lampaul-Guimiliau (29) ; Rosterc'h (Plouray, 56) ou Roudou-derch (= le gué...), Sizun (29).

Twrch comme nom de plusieurs cours d'eau ce qui pose problème, ce qui est peut-être aussi le cas pour Tourch (Plebs Turch au Xle), commune du Finistère, qui, située sur une belle hauteur, nous rappelle le gallois « twrch » (= le colline) avec, dans une telle hypothèse, l'attraction de « tourh » (= le verrat).

La trurie Un relevé de l'Atlas Linguistique de Basse-Bretagne (carte n° 304 = trurie) nous donne très généralement « gwiz » (cf. gallois « gwys » = truis) pour l'ensemble du domaine bretonnant avec une notable exception : « bano » (gallois « banw ») sur la frange ouest du Léon.

Autant le porc est apprécié pour sa chair autant il est négativement perçu dans l'imagerie populaire, la trurie n'échappant pas à cette situation. Il est vrai que seuls les termes génériques (« moh/hoh ») dominent dans la toponymie, toutefois on peut citer Lan-an-Ouis à Ploumilliau (22) et Ker-houise à Guern (56), communes où nous relevons aussi Len-an-(H)hoc (= l'étang du porc/sanglier) et, beaucoup plus hypothétique, Trévano où, s'il ne s'agit pas d'un nom de personne (Evano), assez courant dans le Morbihan, serait une variante mutée de « bano » (cf. supra).

Et le porcelet ? « Doh » (= porcelet, goret) semble bien être le déterminant de Coat an Dohc'h (Lanrodec, 22) un terme qui justifie aussi le nom de personne Le Doher, cf. les noms de personnes Pourceal, Pourcelet, Goret etc de l'anthroponymie romane et, en Bretagne, Porche/Poriel.

Si avec « moh » nous traitons d'un terme spécifique aux langues celtiques nous avons, par ailleurs, « hoh/houh » (cf. le vieux breton « hoch » le gallois « hwh ») qui d'un emploi plus restreint, nous inscrit dans un contexte linguistique plus vaste (cf. le latin « sus » = porc sauvage ; l'allemand « Schwein » ; le scandinave « marswin » = le porc de mer et d'où le français « marsouin » que l'on peut comparer au breton/gallois « morhoñ/morhoch » = dauphin).

LIVRES CHEFS ET SAVEURS DE BRETAGNE Un livre gourmand

Depuis une quinzaine d'années une quarantaine de chefs, tous reconnus et célébrés par les plus grands guides culinaires, se sont réunis dans l'association « Tables et saveurs de Bretagne ».

Leur ambition affirmée est de mettre en valeur une gastronomie faisant appel aux meilleurs produits proposés par les pêcheurs, les éleveurs et les producteurs de fruits et légumes bretons.

Les éditions Aubanel viennent de leur consacrer un ouvrage qui est aussi un livre d'art. Lucien Gourong, par ailleurs grand passeur de mémoire de la tradition orale bretonne, y présente quarante chefs aux tables redoublées, pratiquement synonyme à ces noms nous avons Poul-och à Meilveyn (Finistère).

Tourh = verrat « Selon les terroirs « hoh » désigne plus précisément le verrat, faisant, dans ce cas, double emploi avec « tourh » (cf. le gallois « twrch » ; vieil irlandais « torc »), pluriel « terh » que nous retrouvons dans Ker-an-Tourch (Mogor, 22) ; Ker-an-Torch (Bannalec, 29) ; Brec-terch (= la colline aux sangliers) à Ploumoguer (29) ; Ker-derch (Combit, Guissey, 29) ; Quilidrech (= le fourré aux...) à Lampaul-Guimiliau (29) ; Rosterc'h (Plouray, 56) ou Roudou-derch (= le gué...), Sizun (29).

Au Pays de Galles nous avons, Twrch comme nom de plusieurs cours d'eau ce qui pose problème, ce qui est peut-être aussi le cas pour Tourch (Plebs Turch au Xle), commune du Finistère, qui, située sur une belle hauteur, nous rappelle le gallois « twrch » (= le colline) avec, dans une telle hypothèse, l'attraction de « tourh » (= le verrat).

La trurie Un relevé de l'Atlas Linguistique de Basse-Bretagne (carte n° 304 = trurie) nous donne très généralement « gwiz » (cf. gallois « gwys » = truis) pour l'ensemble du domaine bretonnant avec une notable exception : « bano » (gallois « banw ») sur la frange ouest du Léon.

Autant le porc est apprécié pour sa chair autant il est négativement perçu dans l'imagerie populaire, la trurie n'échappant pas à cette situation. Il est vrai que seuls les termes génériques (« moh/hoh ») dominent dans la toponymie, toutefois on peut citer Lan-an-Ouis à Ploumilliau (22) et Ker-houise à Guern (56), communes où nous relevons aussi Len-an-(H)hoc (= l'étang du porc/sanglier) et, beaucoup plus hypothétique, Trévano où, s'il ne s'agit pas d'un nom de personne (Evano), assez courant dans le Morbihan, serait une variante mutée de « bano » (cf. supra).

Et le porcelet ? « Doh » (= porcelet, goret) semble bien être le déterminant de Coat an Dohc'h (Lanrodec, 22) un terme qui justifie aussi le nom de personne Le Doher, cf. les noms de personnes Pourceal, Pourcelet, Goret etc de l'anthroponymie romane et, en Bretagne, Porche/Poriel.

Si avec « moh » nous traitons d'un terme spécifique aux langues celtiques nous avons, par ailleurs, « hoh/houh » (cf. le vieux breton « hoch » le gallois « hwh ») qui d'un emploi plus restreint, nous inscrit dans un contexte linguistique plus vaste (cf. le latin « sus » = porc sauvage ; l'allemand « Schwein » ; le scandinave « marswin » = le porc de mer et d'où le français « marsouin » que l'on peut comparer au breton/gallois « morhoñ/morhoch » = dauphin).

« Nous avons un devoir de mémoire... » Son ouvrage, illustré de nombreux documents et photographies est un émouvant hommage à tous ces combattants avec, ou sans uniforme, dont le seul but était de libérer la Patrie du joug nazi.

Luc Jaume 192 pages, format 21 x 29, 20 euros, chez Jacques Mickel, 281 Kéruval-Broennou 29870 Landéda.

LES ANNÉES NOIRES D'UN VILLAGE BRETON Jacques Mickel

Ce village, c'est celui de Landéda, tout près de l'Abbaye-Wrac'h dans le Nord Finistère. Un village qui, comme tant d'autres, a payé un lourd tribut lors de la deuxième guerre mondiale et dont l'auteur nous rappelle ce que fut la vie sous l'occupation. Une occupation qui débuta le 19 juin 1940 et ne se termina que le 11 août 1944.

Quatre années pendant lesquelles la vie continuait malgré tout, malgré les réquisitions, les privations, les interdictions de toutes sortes. Ces années noires qui virent nombre d'enfants de Landéda rejoindre la Résistance intérieure ou combattre avec vaillance dans les rangs des Forces Navales Françaises Libres.

Lors des cérémonies du 50ème anniversaire de la libération de Landéda, Jacques Mickel déclarait

BELLE JOURNÉE ENSOLEILLÉE ET CHALEUREUSE À HÉNON POUR NOTRE RENCONTRE DE L'ÉTÉ

Présidée par Patrick Le Hyaric, Directeur de "L'Humanité"

Chacune des rencontres d'été de l'Union des Sociétés Bretonnes d'Île de France est aussi l'occasion d'aller à la découverte d'un terroir différent. C'est aussi le moyen de rencontrer des amis qu'une trop longue route aurait rebâtis et de nouer de nouveaux contacts. Cette année nous étions à Hénon (Côtes d'Armor).

L'entretien que nous avait accordé la nouvelle présidente du Comité Régional du Tourisme de Bretagne, Georgette Briard, les diverses rencontres que nous avons eues avec elle à la Maison de la Bretagne, la manifestation récente autour du kayak de mer réalisée en commun sur les bords de la Marne, à Champigny, nous ont amenés à solliciter la mise à disposition de la salle des Fêtes de Hénon, dont elle maire. Ce qu'elle a accepté avec beaucoup de spontanéité.

C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés, en cette belle journée d'août dans cette commune aux jolis paysages montueux, dans une campagne verdoyante.

rappela que notre président fondateur Marcel Hamon, était le Colonel Courtois, commandant les FTP de l'Ouest, dépendant que Tanquy Prigent, ancien ministre dans le gouvernement du général de Gaulle, lui rejoignit à la direction de notre Union était un des responsables de « Libération-Nord ». Tous deux furent deux grandes figures de la Résistance bretonne. En région parisienne les originaires bretons n'étaient pas moins actifs et c'est un des leurs, le colonel Rol-Tanguy, qui dirigea la Résistance parisienne et le mouvement insurrectionnel qui libéra la capitale.

Des applaudissements fournis saluèrent ces deux évocations faites aussi en présence de représentants

Kerjean, rédacteur des pages du Morbihan, ancien conseiller régional, Marie-Hélène et Albert Marzin, rédacteurs des pages Finistère, Jean-Marie Pionès, auteur de la rubrique traitée de l'Onomastique, Claude Michel, secrétaire général de l'Institut C.G.T. d'Histoire sociale de la Bretagne venu consacrer ses ouvrages.

Le Conseil d'administration de l'Union était représenté, outre le président Jean Le Lagadec, par le vice-président Jean-Pierre Héno, le secrétaire général, Gabriel Delahaye, le secrétaire au folklore, Jean-Luc Caudal, aussi président de l'amicale de Champigny-sur-Marne, les membres du bureau Didier Parchemin et Pierre Poulichot, Rocher Beucherie, aussi président de l'amicale d'Aulnay-sous-Bois.

D'anciens membres du conseil d'administration, aujourd'hui résidents en Bretagne nous avaient



Patrick Le Hyaric pendant son intervention. A sa gauche son épouse, à sa droite, Jean Le Lagadec, Maryvonne Pellan, André Rio et Henri Pellan.

rejoints : Job Evano, Raymond Evanno et Michel Morvan, venu avec l'actuel président de l'amicale de la RATP Denis Sourmeret, ainsi que l'ancien secrétaire de l'Amicale de Champigny, Jean Hamoniaux, retraités de la RATP.

Apéritif de la municipalité

Après la cérémonie, la municipalité de Hénon a offert un apéritif servi dans l'accueillant hall de la salle des fêtes. Ce fut l'occasion pour André Rio, premier adjoint, en saluant l'assemblée et excusant Georgette Briard de nous présenter un panorama exhaustif de la commune et de sa population.

Cet apéritif, servi par la souriante gardienne de la salle des fêtes et ses aides fut aussi l'occasion de chaleureux échanges entre les Bretons d'Île de France et les Hénonnais présents. On a d'ailleurs eu le plaisir d'y retrouver quelques amis déjà rencontrés à la Fête de l'Humanité ou ils sont par-



Nos correspondants en Bretagne : à gauche, Albert et Marie-Hélène Marzin (pages Finistère), à droite Daniel Kerjean (pages Morbihan), son épouse et Jean Touarin (pages Côtes d'Armor).

mi, les piliers du stand des Côtes d'Armor.

En passant à table, la parole fut donnée au président de la journée Patrick Le Hyaric. Après avoir salué les convives, il nous démontra qu'il était bien au courant des problèmes de la Bretagne. Il faut savoir qu'originaires de Guéméné-sur-Scorff où il fit sa scolarité primaire avant de fréquenter les lycées de Pontivy et de Lorient.

Patrick Le Hyaric : Bretagne est énergique

Patrick Le Hyaric, aujourd'hui Directeur du quotidien nation « L'Humanité », s'est dit très honoré de présider cette journée. Il a remercié et félicité les organisateurs ainsi que les élus de Hénon avant d'esquisser un panorama économique et social de la Bretagne dont la formule volonté de réussite, comme d'ailleurs dans la Résistance quand c'est nécessaire, est toujours au rendez-vous de



A côté de Michel Morvan (en premier plan, et en face de Raymond Jean, les deux rescapés de la tuerie de Hénon, Pierre Davy et Raymond Gibet, en discussion avec Claude Robert. Au fond Alfred Lagros et Jean-Pierre Héno.

d'orientations négatives sur la voie du progrès économique, social et humain

Dans le sillage de Marcel Cachin

Pour sa part, le président, Jean Le Lagadec a dit la reconnaissance de l'association à Georgette Briard et à la municipalité pour leur accueil. Il a remercié vivement Patrick Le Hyaric d'avoir bien voulu présider la journée conviviale annuelle de l'été. Il a rappelé qu'il renouait ainsi une vieille tradition. En effet, Marcel Cachin, le compagnon de Jaurès, fut aussi directeur de « L'Humanité » et joua un rôle important dans la vie et la promotion de l'association dite des « Bretons émancipés » aux débuts du siècle dernier.

Se référant à l'actualité, Jean Le Lagadec, a évoqué le « patriotisme économique » prôné par le Premier Ministre. Et, puisque nous venons d'honorer la Résistance, il a fait référence à cette période où le combat pour la liberté de la patrie ne pouvait pas être dissocié de la perspective économique et sociale affirmée dans le programme du Conseil National de la Résistance (voir éditorial page 3).

La journée se poursuivit ensuite dans la bonne ambiance des danses et des chansons, où Mme Pellan fut particulièrement applaudie. Hénon laissera à tous un excellent souvenir et peut-être l'envie de revenir à la table de restaurateur qui nous servait

Gaby l'Écheleard qui vous sert notamment une de ces « bits de veau » à la mode de Bretagne recommandée par les meilleurs connaisseurs.

Gaby Briac



CHAMPAGNE BARON ALBERT
Grand Porteron
02310 CHARLY SUR MARNE
Tél : 03 23 82 02 65 - Fax : 03 23 82 02 44
e-mail : champagnebaron@orange.fr
Caves ouvertes du lundi au samedi
9800 - 12800 et 14800 - 18200
Expéditions rapides



Pendant l'hommage à la Résistance. On reconnaît en particulier au premier plan Patrick Le Hyaric et le docteur Jean-Yves Follezoou.

L'hommage à la Résistance

Chacune de nos rencontres débute par un hommage à la Résistance. Nous n'avons jamais à chercher loin tant notre Bretagne a été dans ces années sombres et dans la diversité, terre de Résistance. Après le dépôt de gerbe au Monument aux Morts, Maryvonne Pellan, adjointe au maire relate un événement dont sa commune fut le théâtre sanglant. Après une dure bataille, deux groupes de maquisards y furent capturés, torturés et fusillés ainsi que les familles qui les hébergeaient. La longue liste de leurs noms est gravée dans le granit du monument.

Jean Le Lagadec rappela qu'en Bretagne les groupes de résistants furent nombreux et efficaces, même si leurs engagements philosophiques et politiques n'étaient pas les mêmes. Il

de la presse locale. Le président de la journée, Patrick Le Hyaric, figurera le lendemain en bonne place dans le compte-rendu que Ouest-France consacra à la cérémonie.

Y participèrent aussi André Rio, premier maire-adjoint représentant Georgette Briard, deux des rescapés de la tuerie étaient également présents : Raymond Gibet, 84 ans et Pierre Davy, 91 ans alors facteur et qui hébergeait l'un des groupes.

Elus et artisans du journal

Nous avions aussi rejoins pour cette journée le docteur Jean-Yves Follezoou, vice-président d'honneur de notre Union, Alfred Lagros, maire-adjoint de Montfort-sur-Meu, André Danger, conseiller municipal de Ploufragan, Jean Touarin, notre rédacteur des pages des Côtes d'Armor, qui est aussi maire de Trémiel, Daniel



À l'apéritif offert par la municipalité, une partie du groupe de Clemart avec François Conseil, un peu derrière, en chemise bleue, Raymond Evanno.

ABONNEZ-VOUS A "BRETAGNE - ÎLE DE FRANCE"

NOM : Prénom :

Adresse :

Bulletin à renvoyer au bureau "Bretagne - Île de France", 19, rue du Départ, 75014 PARIS, accompagné d'un chèque de 26 € (abonnement d'un an) ou de 35 € (abonnement de soutien), à l'ordre de "Bretagne - Île de France".

CÔTES D'ARMOR

Les remparts de Dinan servent de refuge aux chauve-souris

D'ici quelques semaines, l'accès aux remparts de Dinan sera limité. Les visites seront désormais interdites toute l'année à la tour de Penhièvre, et, du 1er octobre au 1er avril à la tour du Gouverneur et aux courtines du château. Une conséquence de l'extension du réseau Natura 2000 aux remparts, afin de protéger la colonie de chauve-souris qui y a trouvé refuge.

Loudéac : Il menace sa famille avec un sabre

A Trévy près de Loudéac, un homme, âgé de 43 ans, a menacé son beau-frère avec un sabre. Sans doute suite à un différend familial. Aucun blessé n'est à déplorer. Le forcené a été maîtrisé par les gendarmes et interné à Ploëguernevel.

Tréfumel : 16 taurillons brûlés vifs

Un feu a ravagé un bâtiment agricole chez Philippe et Fernande Lechevastrier, à la ferme La Perchais, en Tréfumel. 500 m² de bâtiments agricoles sont partis en fumée ainsi que 400 t de paille et de foin. Plus grave, 16 taurillons ont péri carbonisés. Les pompiers sont parvenus à protéger la maison d'habitation attenante au bâtiment touché par le feu.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA -

● **Rostrenen** : Le corps sans vie d'un homme de 32 ans a été découvert dans un appartement de la résidence du Stade. Des proches ont alerté les gendarmes qui ont ouvert une enquête et se refusent à tout commentaire.

● **Kerbors** : Jean-Louis et Hélène Clouin, 90 ans chacun, ont été, entourés de la famille et des amis, leurs 60 ans de mariage. Ils ont eu cinq enfants qui leur ont donné neuf petits-enfants et onze arrière-petits-enfants.

● **Pleudaniel** : Deux enfants qui avaient découvert chez eux un pistolet à grenaille l'ont laissé tomber. Le coup est parti et l'un d'eux a été atteint à l'oreille sans que sa vie ne soit mise en danger. Il a été hospitalisé à Paimpol.

● **Louannec** : Une moissonneuse-batteuse a pris feu à Kermaquer en Louannec. Le feu qui s'était propagé sur cinq cents mètres carrés de chaume a été maîtrisé par les pompiers de Lannion.

● **Troguéry** : Yves Le Gentil, le

Pôles de compétitivité : Réaction de Claudy Lebreton



Pierre-Henry Maccioni, préfet et Claudy Lebreton, président du conseil Général lors de la Garden-Party du 14 juillet dans les jardins de la préfecture.

Claudie Lebreton s'est félicité que les trois pôles de compétitivité présentés par la Bretagne (images et réseaux, Sea Nergie et Valorial en agroalimentaire) aient été retenus. « Ces décisions témoignent des bons choix économiques opérés en Côtes-d'Armor, art-il déclaré, en matière de développement économique, de partenariats avec la recherche et l'enseignement supérieur. Deux pôles mondiaux (images et réseaux et Sea Nergie) sont une reconnaissance extradi-

Paimpol : Un noyé dans le port

La fête du chant de marin a été endeuillée par la noyade d'un spectateur dans la nuit du vendredi au samedi. Venue passer le week-end à la fête, la victime, âgée de 34 ans, avait quitté ses amis qui avaient tenté en vain de la retrouver tout au long de la soirée. C'est au matin que le maître du port l'a retrouvé flottant non loin des écluses. Il semble bien qu'il soit tombé accidentellement dans le bassin.

doyen de la commune, et son épouse Marie, 92 et 90 ans, ont fêté leurs noces de diamant avec leurs trois filles, leurs sept petits-enfants et leurs six arrière-petits-enfants.

● **Trévenac** : Bloqués par la marée sur l'îlot de Saint-Marc à Trévenac, cinq enfants ont été secourus par l'hélicoptère de la gendarmerie, stationné tout fêté à Lannion. L'hélicoptère s'est déposé sur la plage voisine peu après. Ils ont eu une grosse frayeur mais quelle histoire à raconter aux copains à la rentrée !

● **Ploëuc-sur-Lié** : Près d'une quinzaine de plants de cannabis, cultivés par un jeune habitant de Ploëuc, a été saisi par les gendarmes de la commune. Ils avaient été intrigués par ces plantations alors qu'ils poursuivaient des chiens en divagation. L'apprenti cultivateur sera convoqué au tribunal.

● **Yffiniac** : Daniel Gomet, 40 ans, jouait avec son fils à vélo, sur le trottoir devant sa maison. Il a fait une mauvaise chute sur la tête. Soigné par le SMUR et transporté

Les maires fâchés contre les caisses de retraite

Les maires costarmoricains (les autres aussi sans doute) sont en colère et le disent. Les élus de proximité qui développent dans chaque commune des services de maintien à domicile des personnes âgées, condamnent le désengagement financier des caisses de retraite, de 20 à 25 %. À Tréguier la Gram finançait 2000 h de maintien à domicile en 2004, seulement 1500 cette année. Même chose à Dinan ou Ploufragan. « Arrêtons de dire qu'on va créer des milliers d'emplois de service à la personne, alors que dans notre seul département ce sont 110 temps pleins d'auxiliaires de vie qui sont menacés », s'insurge René Régnaud, président de l'association départementale des maires.

Tréguier : Pétition pour le maintien de l'Équipement

La modernisation des services publics, corollaire de la loi de décentralisation fait des vagues dans les pays de Tréguier et Paimpol. Après la disparition d'EDF-GDF à Tréguier, la maternité, les douanes et le tribunal de commerce à Paimpol, c'est au tour des subdivisions de l'équipement de subir la restructuration de l'administration. Sur 17 subdivisions qui comptaient le département, 11 vont disparaître. Les élus ont fait circuler une pétition sur les marchés, déjà plus de 4000 signatures, pour protester.

et même l'équipe nationale de handball de Cuba viennent s'y entraîner.

● **Saint-Brieuc** : Le collectif costarmoricain des urgentistes peste contre le système de garde basé sur le volontariat. Il dénonce une organisation confuse et réclame du préfil qu'il réquisitionne les médecins.

● **Lannion** : En hommage à Pierre Marzin, le fondateur du GENT, un colloque scientifique est annoncé dans le Trégor pour les 22 et 23 octobre. L'exposition présentée cet été au musée des Télécoms, à Pleumeur-Bodou, sera installée à Lannion en septembre, au Sénat en décembre et à Brest en février 2005.

● **La Motte** : Le 16 juillet à La Motte avaient lieu les traditionnelles foulées pédestres « La Lucien Le Moué » - 250 coureurs s'y étaient donné rendez-vous. Il faisait chaud, très chaud. Lors du sprint final, Mustafa Lamarti, un jeune homme de 22 ans et habitant Loudéac, s'est brutalement effondré, victime d'un malaise cardiaque. Il n'a pu

Les meubles Allot de Loudéac ont sorti un DVD

Depuis sept générations la famille Allot baigne dans l'univers du bois. Installés à Loudéac, les Meubles Allot sont les derniers ateliers de France où les huit métiers d'art sont présents sur un même site : ébéniste, menuisier en siège, menuisier en meuble, sculpteur sur bois, teinturier, vernisseur, laqueur doreur, tapissier garnisseur et marqueteur. Tout un savoir faire et un patrimoine que Michel et René Allot ont voulu conserver et montrer. Avec l'aide de Philippe Hamon, réalisateur de documentaires pour la télévision, ils ont monté un scénario retraçant le processus de fabrication d'un meuble d'art de la coupe en forêt aux finitions en atelier, qu'ils ont gravé sur un DVD.

Pratique : DVD « Les frères ALLOT, ébénistes d'art », documentaire de cinquante minutes, 20 €. Tél 02 96 28 18 69. Courriel : info@fresallot.com

CÔTES D'ARMOR

Les meubles Allot de Loudéac ont sorti un DVD

Depuis sept générations la famille Allot baigne dans l'univers du bois. Installés à Loudéac, les Meubles Allot sont les derniers ateliers de France où les huit métiers d'art sont présents sur un même site : ébéniste, menuisier en siège, menuisier en meuble, sculpteur sur bois, teinturier, vernisseur, laqueur doreur, tapissier garnisseur et marqueteur. Tout un savoir faire et un patrimoine que Michel et René Allot ont voulu conserver et montrer. Avec l'aide de Philippe Hamon, réalisateur de documentaires pour la télévision, ils ont monté un scénario retraçant le processus de fabrication d'un meuble d'art de la coupe en forêt aux finitions en atelier, qu'ils ont gravé sur un DVD.

Pratique : DVD « Les frères ALLOT, ébénistes d'art », documentaire de cinquante minutes, 20 €. Tél 02 96 28 18 69. Courriel : info@fresallot.com

Plaintes diverses après le festival de Saint-Quay-Portrieux

Si les différentes manifestations organisées dans le département ont connues dans leur très grande majorité un très bon succès populaire, il y a cependant une exception. L'organisateur du festival qui s'est déroulé à Saint-Quay-Portrieux, a déposé plainte pour le vol d'une partie de la recette des entrées et la caisse de la buvette, une somme qui pourrait s'élever à 3000 € environ. Ce festival, qui avait fait venir des milliers de la chanson française des années 1970 et 1980, a fait un flop,

Hénon : Journée estivale des Bretons d'Île-de-France



Les représentants des Associations bretonnes d'Île-de-France se sont retrouvés autour d'une bonne table après avoir rendu hommage aux Résistants de Hénon. Mme Follari, maire-adjointe de Hénon, Patrick La Hyac, directeur de « L'Humanité » et Jean Le Lagadec ont présidé ce moment de grande convivialité. (Voir compte-rendu en pages centrales) Photo : G. Delahaye

Plaintes diverses après le festival de Saint-Quay-Portrieux

ne totalisant que 150 entrées le premier soir et quelques centaines le lendemain, contre des milliers attendus. La fin de la deuxième soirée s'était achevée par des tensions entre l'organisateur et les agents de sécurité, qui exigeaient d'être payés sur le champ. Les gendarmes étaient intervenus pour éviter que l'affaire ne s'envenime. Con vaincu qu'il ne sera pas payé lui non plus, un restaurateur du qui avait fait servir des petits déjeuners à l'équipe technique (400 € environ) a déposé plainte à son tour.

Lannion : L'ANPE cambriolée

Les 14 ordinateurs de l'agence ANPE de Lannion ont été vidés de leurs composants. Le ou les voleurs ont dérobé les disques durs et les barrettes de mémoire ainsi qu'une imprimante laser, l'unité centrale qui permet aux ordinateurs de fonctionner entre eux et le modulateur de téléphonie. Le parc informatique avait été renouvelé en partie en juillet et c'est le matériel neuf qui a été visé.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA -

être réanimé.

● **Dinan** : L'agence régionale d'hospitalisation a donné son feu vert à l'installation, d'ici trois ans, d'un appareil d'imagerie par résonance magnétique (IRM) au centre hospitalier René-Fléven de Dinan.

● **Cavan** : Le centre de découverte du son a fait un tabac cet été. Le centre de découverte du son, c'est un sentier rigolo de près d'un kilomètre dans les bois. Tout au long du parcours, les petits comme les grands jouent « et écoutent » de la musique verte : les sons créés par des instruments fabriqués à partir d'éléments naturels.

● **Plestin-les-Grèves** : Joseph et Françoise Izec, 84 ans chacun, ont fêté leurs 60 ans de mariage, entourés de leur famille et des amis. Cultivateur à Saint-Haran, Joseph a exploité la ferme familiale jusqu'à sa retraite en 1986. Le couple a eu trois enfants qui lui ont donné cinq petits-enfants, sept et bientôt neuf arrière-petits-enfants.

● **Belle-Ile-en-Terre** : Les travaux de réhabilitation du site des

Papeteries Vallée, fermées depuis 1965, ont débuté début septembre. Mais artistes et créateurs avaient déjà commencé un travail de mémoire auprès de la population, recueillant des témoignages qu'ils ont mis en scène.

● **Pleumeur-Bodou** : Nicolas Le Gall, un pianiste qui vient de l'« Optimist », est en pleine progression : 13e au championnat du monde, il vient de remporter la coupe de Bretagne sur Mistral. Il vise maintenant les J.O. de 2008.

● **Ploùlech** : Georges Alexandre, le maire de Ploùlech, a célébré les noces de diamant de Pierre et Marie Le Quéry. Marin pêcheur de formation, l'embarque dans la compagnie des Abeilles à Brest pour terminer sur les remorqueurs du port de Havre pendant trente années comme maître d'équipage. Ils ont eu quatre enfants qui leur ont amené treize petits-enfants et douze arrière-petits-enfants.

● **Lannion** : Sur proposition de la Datar, le Comité interministériel des aides à la localisation d'activités a décidé d'attribuer à la société

Smart Quantum, une prime d'aménagement du territoire « qui accompagnera son projet de développement et permettra la création de 38 emplois à Lannion. Smart Quantum travaille sur la sécurisation des données informatiques (cryptage).

● **Saint-Brieuc** : Deux personnes sans domicile fixe sont morts de chaleur, à la mi-juillet, dans une rue de Saint-Brieuc. « Collectivement les procès-verbaux pour ivresse publique, les deux exclus n'étaient pas connus pour d'autres faits de délinquance » observent le procureur de la République.

● **Plougrescant** : En progressant sur les rochers près du site du Gouffre à Plougrescant, une jeune fille de seize ans, originaire de Seine-Maritime a chuté d'une hauteur de six à huit mètres. Incapable de se relever en raison d'une forte douleur au dos, elle a été placée sur un matelas-coquille par les pompiers, puis hissée à bord de l'hélicoptère de la gendarmerie basé pour l'éte à Lannion ou la jeune victime a été hospitalisée.

Saint-Quay-Perros : La livraison de poissons dérobée

Alors que, comme d'habitude, le livreur des Viviers Saint-Marc de Trévenac avait effectué sa livraison très tôt et déposé les bacs de poissons à l'extérieur de l'hôtel restaurant Aigue Marine, lorsque à 6 h, le patron est venu vérifier sa marchandise, les 50 kg de raie et de saumon avaient disparu. Le même matin, à Tréguier cette fois, même mauvaise surprise pour le responsable du rayon frais d'une grande surface. Tout laisse à penser que la même personne a suivi le camion pour récupérer les poissons.

Saint-Nicolas-du-Pélem : L'aménagement du bourg divise

Le maire de Saint-Nicolas-du-Pélem a du réunir son conseil municipal à huis clos, pour décider ce qui serait fait dans le cadre du réaménagement du bourg. Deux opposants, non élus, intervenaient bruyamment à tous propos, pendant une séance de conseil. Ils reprochaient au maire un manque de transparence et de concertation malgré les réunions publiques et les nombreuses réunions de la commission chargée d'étudier le dossier. Ils craignent surtout la disparition de places de parking qui pourrait nuire à leur commerce. Certains évoquent une tentative de déstabilisation politique du maire communaliste.

FINISTÈRE

Francis Joyon, ou le cauchemar d'Ulysse

Il avait fait un très beau voyage ! Il était heureux, il avait battu le record de traversée de l'Atlantique en solitaire. En à peine plus de 6 jours, il a réduit le temps de traversée de 22 heures ! Et au cap Lizard, il décide de rentrer chez lui à la Trinité. Il traverse la manche, emble le chenal du Four, traverse le Raz de Sein et se prépare à passer le menton du Finistère en laissant la pointe de Penmarc'h bien dans l'est. Déconstruite (déconstruite ?), il s'accorde un peu du sommeil qui s'est si peu autorisé pendant son exploit. Il est réveillé brutalement en pleine nuit, et c'est le cauchemar : il est suspendu entre 2 énormes rochers, dans une mer quelque peu déferlante. Son bateau s'est planté sur les rochers de St Guénolé à Penmarc'h. Le pilote automatique se serait déréglé.

Salon du livre d'Ouessant : Cap sur l'Irlande

Du 24 au 28 août, Ouessant se mettra à l'heure irlandaise à l'occasion du 7ème salon du livre insulaire. Ce sera une première du point de vue de la langue : en effet les années précédentes, ce furent les écrivains des Isles Marquises, de la Polynésie, puis de Haïti qui furent alors à l'honneur, donc des écrivains de langue française.

Cette année donc sera une année de découverte d'une littérature de langue anglaise, mais aussi galloise. Ce sont près de cent écrivains qui sont attendus, parmi lesquels se trouveront aussi quelques bretons ayant écrit sur la verte Erin. On notera aussi la présence de deux cinéastes et l'organisation d'une ballade musicale irlandaise.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- Combrin : La disparition d'un bœuf de trois ans sur la grande plage de Sainte-Marine a Combrin a mobilisé les gendarmes de Pont-Labbé, le peloton spécial d'intervention de Quimper et de Douarnenez. Les recherches infructueuses durèrent depuis trois quart d'heure et l'hélicoptère de la protection civile s'approprié à décoller juste au moment où le gamin a été retrouvé. L'enfant avait parcouru quatre kilomètres en direction de Sainte-Marine. Juste un peu tardé ! Il s'est remis de son peuple dans les bras de sa maman.
● Rédéné : Le tribunal correctionnel de Quimper a condamné le gérant d'une entreprise artisanale à une amende de 2 000 euros. Il était poursuivi pour rejet de substances nuisibles aux poissons ; poissons qui ne supportent ni la paille à crêpes, ni les résidus de farine, ni le beurre. La pollution du Langouët résultant du système d'épuration de l'entreprise, celle-ci

Plözévet s'exporte... au Japon

A une époque où on est réveillé chaque matin par les caprices du CAC40, ou une multitude d'experts divers vient nous sermoner quotidiennement que le problème majeur de notre pays c'est sa compétitivité, n'est-il pas rassurant de constater qu'un modeste chef lieu de canton, limite nord du pays bigouden avec le pays capiste, que Plözévet s'exporte au Japon !

Dans la décennie 60 la population de cette commune avait été disséquée par le scalpel d'une équipe de sociologues emmenée par Edgar Morin. Une étude minutieuse, menée par une kyrielle d'ethnologues, de médecins, de démographes, psychologues... qui avait abordé tous les aspects de la vie de cette population : histoire politique tréflaie par l'opposition entre « rouges et blancs », la vie des hameaux de pêcheurs ou d'agriculteurs, les réalités sociales, humaines, culturelles, politiques. Ecrit en 1967, « Commune en France : la métamorphose de Plözévet » est tout

de suite devenu une référence de la science sociologique française. Cette étude a interrogé les chercheurs de l'université japonaise de Nishinomyia qui se trouve entre Osaka et Kyoto. Ceux-ci entendent confronter les résultats de l'étude avec la réalité du Plözévet d'aujourd'hui. Aussi, Bernard Paillard, directeur de recherche au CNRS et Mashiro Ogino, professeur de sociologie à l'université nipponne ont décidé d'un colloque qui se tiendra au Japon en septembre. Jean-Claude Storm, ancien professeur d'histoire et actuel adjoint au maire de la commune y rendra compte de l'examen de Plözévet auquel les habitants eux-mêmes sont invités à participer. Plözévet n'a pas de pétrole, mais Plözévet, comme toutes les communes à une vie riche : une population avec une histoire, une culture, une vie sociale, des aspirations, des sentiments ; une vraie richesse et dont elle exporte aujourd'hui la relation au Japon !



Un monument aux morts pas conformiste

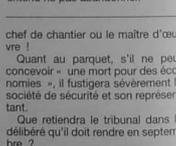
Festival de vieilles coques à Concarneau



Ils sont venus, ils sont tous là ! Ils, se sont les vieux grémets, Les vieilles coques qui sont venues à Concarneau, après une interruption de 5 ans, pour la 30ème édition du rassemblement d'anciens bateaux de travail ou de la belle plaisance. Il y avait là la « Fée de l'Aulne », le sablier de Châteaulin, « Notre Dame de Rumengol » une gabarre basée à Brest, le « Valona » un yacht de 1902, doyen de la flotte, une cinquantaine de navires divers venant rejoindre les locaux : le « Corentin » le chasse marée de l'Odet, la « Belle Angèle », le chasse-marée de l'Aven, et le « Marche avec le cotre sardinier de concarneau. Et ce fut la fête. Un parcours côtier de 18 miles entre les pointes de Moustoulin et de Trévignon, une régata ou tous les participants ont été classés ex-æquo. Repas en commun, chants de marins ont assurés à ce rassemblement une convivialité, une allégresse qu'il entend ne pas abandonner.

chef de chantier ou le maître d'œuvre ! Quant au parquet, il ne peut concevoir » une mort pour des économes », il fustigea sévèrement la société de sécurité et son représentant.

Que retiendra le tribunal dans le délibéré qui doit rendre en septembre ?



MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- comencé vers 15 heures, rue Haute à Locmaria, par une collision entre deux voitures qui a fait un blessé léger. Peu après, c'est un camion de transport de matériaux qui est entré en collision avec une voiture. Et un peu plus tard vers 18 heures, rue du Chamone-Moreau à Locmaria de nouveau, une autre collision entre deux véhicules a fait, de nouveau, trois blessés légers. Beaucoup de travail pour les pompiers et la police.
● Fouesnant : Vers 1 heure du matin dans la nuit du vendredi 17 juin, une voiture a fait une chute de deux mètres près du vieux port du Cap-Coz. Un des passagers a été éjecté carrossé par les pompiers. Le contrôle d'alcoolémie effectué sur le conducteur était de 2,28 g. Les gendarmes enquêtent.
● Plogoff : D'importants moyens ont été déployés pour venir en aide à trois plongeurs en difficulté dans le secteur du phare de la

FINISTÈRE

Douarnenez : les épaves tiennent salon

Le port-musée de Douarnenez présente, en particulier dans le cadre du bassin à flot, la plus grande collection française de bateaux traditionnels. Du simple canot, au grand voilier normeur, du langoustier au bateau feux de la manche, en passant par un remorqueur de Falmouth, toute une flotte est visible in situ, sur l'eau. Et cette année, dans le cadre d'une exposition « La mer pour mémoire », l'ensemble des recherches archéologiques sous-marines de ces dernières décennies est exposé. Plus de 500 pièces situées entre la Gironde et la baie de Seine, sont exposées.

Quatre phares classés

Pendant plus d'un siècle, ils ont été, et sont encore quelque peu, une aide efficace à la navigation. Ils ont aussi été des éléments structurant du paysage côtier armoricain. Déjà, les gardiens de phares en avaient été chassés par l'automatisation. Supplémentés par les moyens virtuels de navigation comme le GPS, les phares sont appelés à cesser leur activité dans les années à venir. Aussi, la commission régionale du patrimoine et des sites a décidé de proposer le classement de 4 phares finistériens : ceux de Craech et du Stiff à Ouessant, celui de la pointe St Mathieu et celui d'Ekmlak à Penmarc'h. Ekmlak : le phare est par dessus les toits.



MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- Impressions bretonnes », tel est l'intitulé d'une exposition présentée au musée départemental breton, dont les magnifiques locaux se situent dans le bâtiment de l'ancien évêché, à l'ombre de la cathédrale de Quimper. Cette rétrospective regroupe un peu plus d'un siècle de gravure sur bois dans notre région. Soit 200 œuvres, travail d'une cinquantaine d'artistes qui ont marqué la vie picturale bretonne. Ainsi se trouvent présentées des gravures de ce qui l'on peut appeler les pionniers : Lapere ou Baltrand, qui illustra Anatole Le Braz ; mais aussi celles d'artistes regroupés à Pont-Aven autour de Gouper, Emile Bernard. Y figurent aussi quelques grands noms de la gravure : Laboureur, Beaufre ou Henri Rivère qui fut parmi les premiers à s'inspirer des techniques et de l'esthétique des estampes japonaises.

Du « reuz » dans le Landerneau quimpérois

Un conseiller municipal de Quimper, membre de l'opposition, consultait les annonces du « Monteur », et il tombe en arrêt devant un appel à candidature lancé par la ville, pour le rachat du préure de Locmaria dans le but d'en faire un hôtel de haut gamme. Il n'en est pas tombé à la renverse, mais il a aussitôt demandé des explications au maire, et alerté la presse locale.

Il faut dire que ce prieuré, successeur d'un monastère du Xème siècle détruit par les Normands, date du XVIIIème siècle, et constitue, avec l'église romane qu'il jouxte, le joyau architectural de la rive gauche de la capitale quimpéroise. Cet ancien couvent de bénédictins connu dans les périodes récentes des fortunes et des utilisations fort diverses et se trouve aujourd'hui assez délabré. La municipalité précédente projetait d'en faire une auberge de jeunesse. Quant au maire actuel, il s'est fait élire en promettant de réhabiliter ces bâtiments prestigieux en un centre des métiers d'art. Une étude de faisabilité de ce projet a d'ailleurs déjà coûté 40 000€ à la ville.

La gravure sur bois au musée départemental breton

Il faut dire que ce prieuré, successeur d'un monastère du Xème siècle détruit par les Normands, date du XVIIIème siècle, et constitue, avec l'église romane qu'il jouxte, le joyau architectural de la rive gauche de la capitale quimpéroise. Cet ancien couvent de bénédictins connu dans les périodes récentes des fortunes et des utilisations fort diverses et se trouve aujourd'hui assez délabré. La municipalité précédente projetait d'en faire une auberge de jeunesse. Quant au maire actuel, il s'est fait élire en promettant de réhabiliter ces bâtiments prestigieux en un centre des métiers d'art. Une étude de faisabilité de ce projet a d'ailleurs déjà coûté 40 000€ à la ville.

Le ronfleur à brouette

Ce dimanche matin, le soleil avait déjà bien entamé sa course quotidienne. Sur le bord de la route, il était littéralement mort et ronflait comme un sonneur, écroulé à côté d'une brouette débordante de bouteilles de vin. Aux gendarmes venus la ramener à l'état de conscience avec beaucoup de ménagement, il a expliqué, que la veille, il avait été faire la fête à Brest, qu'à potron-minet, il s'était fait déposer à Guilers, espérant trouver le gîte chez un copain. Mais hélas, il a été incapable de retrouver le domicile de son ami. Par contre, il a fini par échouer dans un garage dont le porte était ouvert. Et ce fut le miracle ! Cette cave d'Ali Baba recelait des trésors : un magnum de champagne dont le sort fut scellé rapidement ; un stock de bouteilles de vin dont il put remplir une brouette qui se trouvait là. Le chargement complété par un litou d'arrosage et 2 paillassons, il quitta les lieux. Las, son état ne lui permit pas d'aller bien loin : à 200 mètres de là, il s'éroula, vaincu par l'excès de ses pressées noctambules.

Ebullitions dans les thalassos

Ces établissements de cure et de remise en forme ont la réputation d'utiliser des eaux chaudes, mais actuellement ce sont les relations sociales qui rentrent en ébullition. A Treboul, la cure marine doit changer de patron le 1er septembre et passer sous la coupe du groupe Orpa-Climax. Préoccupé par son avenir, le personnel a manifesté son inquiétude durant la session du comité d'entreprise qui enregistrera cette annonce. A Roscoff, exodés par la politique salariale de leur direction, exaspérés par les conditions de travail, vaincus par l'absence de l'institut marin ont débrayé à plusieurs reprises.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- Ces établissements de cure et de remise en forme ont la réputation d'utiliser des eaux chaudes, mais actuellement ce sont les relations sociales qui rentrent en ébullition. A Treboul, la cure marine doit changer de patron le 1er septembre et passer sous la coupe du groupe Orpa-Climax. Préoccupé par son avenir, le personnel a manifesté son inquiétude durant la session du comité d'entreprise qui enregistrera cette annonce. A Roscoff, exodés par la politique salariale de leur direction, exaspérés par les conditions de travail, vaincus par l'absence de l'institut marin ont débrayé à plusieurs reprises.
● Landerneau : La température était vraiment canotière et les pompiers ont été appelés à plusieurs reprises pour arroser et refroidir les blessés involontaires et de conduite en état d'ivresse pour un taux d'alcoolémie de 2,44 g par litre de sang.
● Le Fau : Il était 6 h 30 quand l'inonde

LOIRE ATLANTIQUE

La Turballe : pêche à l'anchois interdite

Afin de préserver l'espèce, la Commission européenne a fermé, à la demande de l'Espagne, la pêche de l'anchois dans le golfe de Gascogne pour une durée minimum de trois mois à compter du 1er juillet. Déjà sur place

depuis le 1er juin, les bateaux ont regagné leur port d'attache, notamment La Turballe où cette activité emploie 200 marins et 800 autres emplois directs ou indirects.

Comme on peut l'imaginer, cette interdiction de la pêche de l'anchois, qui représente 30% de toutes les prises réalisées par les bateaux de La Turballe, a soulevé sur place une levée de bouilliers, la présidence du comité local des pêcheurs, la comparant « à la fermeture d'un restaurant au cœur de la saison estivale ».

Une délégation turbalaise était intervenue auprès du ministère de l'Agriculture et de la pêche pour demander la réouverture au 15 août au plus tard, et pour que l'indemnisation soit évaluée en fonction du manque à gagner réel. L'indemnité annoncée par le ministère serait de 3250 euros par marin et 30000 euros par armement, et elle cesserait au 16 août, date à laquelle les bateaux devaient se reconvertir dans la pêche à la sardine et au thon.

Une faible leur d'espoir avait été entretenue jusqu'à l'ultime réunion des ministres de la pêche, le 18 août, mais cette réunion n'avait fait que confirmer la décision de fermeture.

Atterrissement forcé

En panne de moteur, un Airbus A320 venant d'Hanovre avait 174 passagers et Nantes, mais aussi des élus de la ville, qui avaient accordé une aide de 9 millions d'euros.

Nature sauvage protégée

À la pointe St Gildas, on s'efforce de retenir le sable des dunes en protégeant la végétation sauvage ; et un circuit aménagé au milieu des blocs, héritage de la guerre, permet une longue promenade jusqu'au sémaphore ou à un musée (l'histoire du site, malheureusement endeuillé par les naufrages du St-Philibert (1931) et du Lancastron (1940).

Festival Anne de Bretagne



Quatre chorales et de nombreux groupes costumés, comme celui-ci représenté, ont un total de 1000 personnes, ont assuré quatre jours durant à Pornichet le succès de la 11^{ème} édition du festival Anne de Bretagne.

Terrains dépréciés

À la suite de l'abandon du nouveau plan d'occupation des sols (POS), désormais appelé plan local d'urbanisme (PLU), plusieurs propriétaires gérants ont eu la désagréable surprise de constater que leurs terrains, hier constructibles, ne l'étaient plus, d'où une nette dépréciation, le m² passant de 80 euros à 1 euro, et parfois de 150 euros à 1 euro. Ils ont décidé de se constituer en comité local de défense, considérant que l'argument de protection de l'environnement ne leur semblait pas évident, et a géométriquement variable, puisqu'à La Baule, au lieu-Dit La Ferme, en bordure des marais-salants, la ville s'apprete à délivrer un permis pour la construction d'une maison de retraite, ainsi que des immeubles et des pavillons.

Navale : possible embellie

Les Chantiers de l'Atlantique à St-Nazaire ont enregistré une lettre d'intention de la compagnie italienne MSC pour la construction de deux paquebots, de même tonnage que les navires Linca et Opera déjà livrés à cette compagnie, qui peuvent accueillir 4000 passagers. Par ailleurs, les Chantiers planchent sur des études pour la construction de deux méthaniers pour Total et un paquebot pour la compagnie Star Cruises.

Enfin comme il leur était demandé depuis longtemps, ils ont décidé de reprendre la formation d'apprentis sur le site, interrompue en 1998.

Couacs

Des incidents se sont produits à Nantes au cours de la Fête de la musique, qui avait rassemblé autour des groupes musicaux beaucoup de monde. Des bagarres ont éclaté entre jeunes, des jets de pierre, de cannettes de bière et autres projectiles. Ces bagarres se sont soldées par quelques blessés et une trentaine d'arrestations. Le lendemain les services de nettoyage ont eu sur la face.

LOIRE ATLANTIQUE

Nouvelle saison pour le miraculé

Miraculeusement sauvé lors de l'ultime journée de la descente en seconde division du championnat de France de football, le F.C. Nantes a comme à l'habitude séjourné en Autriche pour son stage d'entraînement, à fin que joueurs anciens et nouvellement recrutés fassent connaissance, afin aussi que l'entraîneur Serge Le Dizet, maintenu dans ses fonctions, peaufine le jeu d'équipe. Avant de repartir vers les pentes, le F.C. Nantes a battu le F.C. Tyrol, par 1 but à 0, en manifestant, selon son coach, « de bonnes choses ».

Mickaël Landreau, régulièrement annoncé partant mais toujours présent, assurera le capitaine de l'équipe, et il maintiendra le jeune et talentueux Toulalan, auquel Lyon faisait les yeux doux, et par contre Bagayoko était prêt à s'envoler pour Nice.

Durant l'intersession, le F.C. Nantes a vécu une période d'instabilité, d'indécision au niveau de sa direction, et après bien des atterrissements, le président du club, Jean-Luc Gripon, contesté par beaucoup, est remplacé par Rudi Roussillon, conseiller de Serge Dassault, toujours principal actionnaire mais aussi toujours désireux de se débarrasser du club au meilleur prix. Exit également de Robert Butzowski, ancien joueur au club, en charge du recrutement depuis de nombreuses années, et poussé à faire valoir ses

Tremblement de terre

Un tremblement de terre d'une magnitude de 4,2 a été ressenti le 22 juin, à 21h41, sur la côte de Jade, la côte d'Armor et le pays de Retz. L'épicentre se situait à Boin. Ce tremblement de terre s'est manifesté par une forte détonation, et beaucoup, comme nous-mêmes, ont cru à une explosion ou à un coup de tonnerre. Les spécialistes ont expliqué que ce phénomène était dû au fait que le tremblement de terre a eu lieu à une faible profondeur, toute relative du reste.

Crime et suicide

Un homme âgé de 28 ans a tué à Rennes d'une balle un chauffeur de taxi, jouant le prix de la course trop élevée. Se confiant à son amie Béatrice de 22 ans, résidant à St-Herblain, celle-ci lui a conseillé de se rendre à la police. Une dispute a éclaté entre eux et la jeune femme a été blessée au ventre d'un coup de couteau, puis l'homme s'est suicidé avec l'arme qui avait tué le chauffeur de taxi.

Projet en suspens

Le Préfet a demandé au maire de St-Nazaire de surseoir à la délivrance du permis de construire du centre culturel à l'emplacement de l'ancien gars tant que la commission ad hoc de sécurité n'aura pas donné un avis favorable. Cet établissement public se trouverait à proximité de l'usine de traitement de graisses de l'ourmeau Gargill, laquelle usine, outre qu'elle parturme désagréablement le

quartier du port, est classée elle-même, en raison des risques d'explosion. Parallèlement, le directeur de l'usine Gargill, implantée sur le site depuis 1984, s'est déclaré opposé à tout transfert dans l'immédiat, précisant que « Gargill œuvre en toute légalité et dans le respect des normes en vigueur ».

A peine l'A380 a-t-il commencé ses essais que l'on annonce, et précisément au récent salon du Bourget, le lancement de l'A350, avion de 250 passagers, qui pourrait être construit à partir de 2010, 250 millions d'euros sont d'ores et déjà investis pour la réalisation de ce projet, qui occupera à plein temps de 300 à 500 personnes, sans compter les emplois induits dans les usines sous-traitantes. La construction d'une nouvelle usine est envisagée à Bouguerais et un établissement plus modeste verra le jour à St-Nazaire.

D'autre part, les usines d'aviation de St-Nazaire et Bouguerais ont commencé la fabrication d'éléments du futur Airbus militaire, baptisé A-400M, dont le premier vol est prévu en 2008, et qui bénéficie déjà de 128 commandes.

Gilberto Gil chanteur... et ministre

Le chanteur Gilberto Gil, devenu ministre de la culture du gouvernement présidé par Lula, a donné au stade de la Beauvoisine à Nantes, le premier d'une série de concerts en France, avec en acrobote un 14 juillet de feu, place de la Bastille, à Paris.

86 ans, a épousé une quarantaine de ses statues à la chapelle St-Mars de Nantes.
Ligne : Deux automobilistes, l'un de Ligné, l'autre de St-Mars-du-Desert, Kevin Chagnou, 19 ans, sa sœur tétraplégique et sont décédés.
Meaqueur : Un requin à peau bleue d'1,30m, pris à l'harnage, a été ramené au port de Toulou, à Meaqueur.
Savannay : Alan Vallé, 54 ans, s'est noyé dans le lac de Savannay.
Mouillon : Ancien maire de la commune, Robert Soulet est décédé à 89 ans.

PELE-MELE - PELE-MELE - PELE-MELE - PELE-MELE - PELE-MELE

- **Trignac** : Décapité dans une course, ne Jean-Baptiste Marzat, un motocycliste, Mickaël Philippe, 26 ans, de St-Nazaire, a été sérieusement blessé.
- **Barbèche** : Le cahier de doléances de la commune rédigé en 1789 est l'un des deux saisis en France et avait demandé l'abolition de l'esclavage.
- **St-Joachim** : Un comité de défense de la Poste a été formé contre la fermeture programmée de 600 bureaux en France, dont celui de St-Joachim.
- **St-Mary-sur-Mer** : Mme Angélique Portier est décédée dans sa 106^{ème} année.
- **Pornichet** : Un homme âgé de 54 ans a fait une chute mortelle de 4 mètres alors qu'il inspectait la façade de sa maison, avenue de Mazy.
- **Nantes** : Mme Jeanne Eveau est décédée dans sa 104^{ème} année.
- **Quélon** : Afin de protester contre la fermeture du site, des employés de Chanel ont bloqué l'expédition hebdomadaire de la production, soit 3000 souffles-zorges.
- **St-Algan-de-Gravelin** : Mme Martine Houlier est décédée dans sa 106^{ème} année.
- **Batz-sur-Mer** : La recette de 1000 euros environ de la herminette de l'école Alan Boule a été décrochée au contrôle de la légalité de l'association.
- **Nantes** : Six clandestins chinois travaillant dans un restaurant dix heures par jour et sept jours sur sept pour un salaire de 700 euros par mois.
- **St-Nazaire** : Mme Renée Vieux a été son centième anniversaire à la résidence « La Port ».
- **Guérande** : Passagers d'une voiture conduite par son mari, Bénédicte Prens, 74 ans, vacancière du Nord, a été dans une collision avec un semi-remorque.
- **Vigneux-de-Bretagne** : Garagiste à Vigneux, Mr Lemaire a été cambriolé 31 fois en 12 ans.
- **Vallé** : Les charpentiers de l'église ont subi un traitement contre les capricornes.
- **Trignac** : Un scolarisé âgé de 35 ans, domicilié à Donges, a été arrêté à l'aéroport de Trignac alors qu'il circulait à contresens sur la nationale. Il avait 2,7g d'alcool par litre de sang.
- **Nantes** : Un sixième radior a été installé dans le département à hauteur de Vigneux-de-Bretagne sur la nationale Nantes-Rennes.
- **La Baule** : Un homme âgé d'une soixantaine d'années s'est suicidé en se jetant du balcon de son appartement, dans le quartier de La Baule-Ner-Fins.
- **Batz-sur-Mer** : Le tribunal correctionnel a condamné à trois mois de prison un automobiliste ivre qui avait renversé et tué une cycliste, Monique Pain, âgée de 72 ans.
- **St-Nazaire** : Comme chaque année un horloger a été rendu aux 5000 et quelques victimes du Lancastron, transporteur de troques anglais, contabité et coulé par les Allemands au large de St-Nazaire, le 17 juin 1940.
- **La Baule** : Deux plaisanciers de 61 et 57 ans et leurs deux enfants de 12 et 10 ans, ont été repêchés dans le coma et l'un d'eux est décédé.
- **Pornichet** : Un père et son fils ont défilé au large de Mazy et ont été secourus et ramenés à terre par le vedette de la SNSM.
- **Corcou-sur-Lognon** : Le corps d'un homme âgé de 27 ans a été retrouvé enterré dans la jardin d'une propriété de Comoué un après sa disparition. Ses deux maritimes ont été identifiés et arrêtés.
- **La Melle-sur-Loire** : Un incendie provoqué par une étouffée jallie d'une moissonneuse-batteuse a détruit 25 hectares de blé et menacé plusieurs maisons avant d'être maîtrisé.
- **Château-Thébaud** : La bouteille d'or 2005 récompensant la commune ayant obtenu dans l'année le plus de médailles d'or aux concours vins automobile, âgée de 31 ans, a été écornée.
- **Batz-sur-Mer** : Jean Fricoux, aujourd'hui âgé de 76 ans, a été ramené au port de Toulou, à Meaqueur.

Guémené-sur-Scorff : reconnaissance

2 attachés militaires de l'Ambassade de Russie à Paris sont venus à Guémené-sur-Scorff remettre à Albert Henry la médaille du 60ème anniversaire de l'opération « Normandie-Niemen ».

Kergist : ne rien oublier

Le 27 juillet 1944, un violent combat opposa au village de Guerlogoden en Kergist le 3ème bataillon FFI de la région de Pontivy sous les ordres du Colonel Robo, de Denis et Laurent Le Berre, aux 300 soldats du capitaine Holtz, spécialisés dans la lutte contre les maquis.

Lorient : souvenirs explosifs

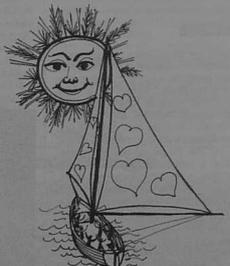
Il aura fallu 1h15 à six mineurs de la sécurité civile de Brest pour neutraliser la bombe découverte dans le quartier Kerfichant à Lorient. Les autorités avaient prévu une fourchette de 40 minutes à 10 heures car la bombe renfermait 230 kg d'explosif et risquait de projeter des éclats sur plus de 800 mètres.

Camors : histoires de « petite reine »

C'est l'un des critères survivants de l'après Tour de France, quand tant d'autres pourtant célèbres, ont disparu du calendrier.

Trinité-sur-Mer : les belles croisières

Créée en 1995, l'association bretonne « A chacun son cap » organise pendant 4 semaines d'été la vie à bord de 5 voiliers de location de 12 mètres pour 88 enfants atteints de leucémie ou de cancer.



LA TRINITE les croisières du cœur

Pontivy : une grande figure s'en va

Figure locale à Pontivy, Marcel Mazure, ancien soldat et résistant est décédé dans sa 80ème année. Président de la section pontivyenne de l'Union Fédérale des Anciens Combattants (UFAC) et de la section départementale de la Fédération amicale des Réseaux de Renseignements et d'Évasion de la France Combattante, Marcel Mazure a combattu pendant la seconde guerre mondiale.

Rohan : le bel art populaire

Joué par Jean Kergist et deux complices au tambour et à l'accordéon, le spectacle « les bagnards Rohan » a connu un vif succès à Pontivy.

Saint-Aignan : musée branché

Impossible de rater le musée de l'électricité en passant à St Aignan. A 2 km du barrage de Guerledan il enferme, la plupart des inventions liées à l'électricité « de la pile au téléviseur en passant par les locomotives ou les fers à repasser ».

Etel : hommage filial

C'est un épisode de la belle histoire d'un hommage d'un fils à son père. Le fils c'est Yannick Le Maguer, assureur maritime à Carnac. Le père c'était Jean Le Maguer, marin de commerce sur un bateau de la Compagnie Générale Transatlantique, victime d'une fracture du col du fémur en 1951, débarqué aux Açores pour y être soigné et victime d'une hémorragie interne.

L'Art dans les chapelles : vaste programme

Les amateurs d'art contemporainne apprécient la région de Pontivy grâce au festival « l'Art dans les chapelles » qui célèbre cet été sa 14ème édition.

Vannes : mariages louches

Une vanne et 2 ressortissants turcs sont poursuivis pour avoir organisé un mariage blanc.

Hennebont : les amis de l'homme

Environ 8000 visiteurs ont fréquenté les haras d'Hennebont à l'occasion du Grand Prix Pro qui s'y déroulait et qui a vu la participation de 1700 cavaliers.

Roher : incertitudes de l'histoire

Le village de Poul Fétan à Quistinic, reflet de la vie paysanne du 19ème siècle cherche un repereur.

Lorient : l'Irlande à l'honneur

Les Irlandais étaient les invités d'honneur du 35ème Festival Inter-celtique de Lorient.

Quistinic : les incertitudes de l'histoire

Le village de Poul Fétan à Quistinic, reflet de la vie paysanne du 19ème siècle cherche un repereur.



MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA -

- Golfe : L'association des amis du Golfe s'oppose à la construction d'un bâtiment à la pointe de Toulvern. Le permis a été annulé par le maire, mais celui-ci a été désavoué par la justice administrative. Jugement en appel. Pendant ce temps la construction continue sur ce site naturel classé !

- St Jean la Poterie : Ancien maire de la localité, Alan Danveau est décédé à l'âge de 94 ans. Il a été en poste durant 2 mandats, de 1989 à 2001. Il était également vice-président de la communauté de communes du Pays de Reston, chargé de la culture, du sport et des loisirs.

- Quéménécan : Le 3 août 44, l'armée allemande en déroute fait sauter son dépôt de munitions près des Forges des Salles en Forêt de Quéménécan. Une gigantesque explosion secoue tout le pays sans faire de victime. Depuis on célèbre tous les ans un pardon - Notre Dame des Neiges.

- Kergist : La municipalité a honoré cinq de ses anciens élus et leur a remis une médaille d'honneur, communale ou régionale, départementale et communale : Léon André et Joseph Le Ponner (anciens maires), Pierre Léauté, Colette Le Corre, adjoints et Gérard Porrot, conseiller municipal pendant 30 ans.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA -

- Bréhan : La société Olimx a fêté ses 10 ans. Née en 1995, elle s'est spécialisée dans la préparation et la production d'additifs pour l'industrie de la nutrition et l'hygiène animales, des cimentiers et plus récemment de la nanotechnologie. Olimx est entrée en bourse le 1er juin 2005.

- Gouren : Après deux années d'absence, la lutte bretonne revient à Pontivy, « Skol Gouren Pond », présidée par Christian Decoghes diémanne les entraînements en septembre sous la houlette de Kevin Jérôme, champion d'Europe de la spécialité.

- Baud : Après son titre de champion du monde en 2004, Auroud Hyobis est, devenu, champion d'Europe de kayak de descente en devançant de 56 centièmes de seconde sur le chataud à Lormes) le Tchèque Kamil Mruzek.

- Pluméliau : Louis Jaffrez et Lucie ont renouvelé devant le maire Jean Le Bec leur engagement sportif après 50 ans de mariage.

ETAT, EGLISE ET ECOLE VI - La vente des biens de l'Eglise

Sans doute le pape Léon XIII, beaucoup plus pragmatique que son successeur, Pie X, n'aurait-il pas d'un trait de plume interdit aux associations cultuelles en voie de constitution d'obtenir l'héritage des biens d'Eglise. Ceux qui par la suite, et parfois avec force comme à Nantes en 1906, protestèrent contre les procédures des nécessaires inventaires se trompaient de cible, et au lieu de s'en prendre à l'Etat français, ils auraient dû plus judicieusement se tourner vers le Vatican.

Les liquidateurs

Dans chaque département, pour la vente de ces biens, le procureur général désignait un juge chargé de contrôler le liquidateur, lequel avait mission d'obtenir le meilleur prix des immeubles proposés à l'achat. Les congrégations avaient la réputation d'être fort riches, Waldeck-Rousseau en son temps avait évalué leur fortune à un milliard, et il avait promis qu'avec ce milliard on remplirait la caisse des retraites ouvrières, « si vastes, si difficile à alimenter ».

A l'heure des comptes, on était fort loin du milliard. On avait semé le discrédit dans les études des nota-

res de vacances judiciaires périodiques, où les juges ne siégeaient pas, la performance de Lémery tenait même de mission impossible. Plus connu et très légèrement moins gourmand, Paul Faure avait plaqué 247 fois et émarginé pour la somme de 131950 F. certes, par rapport au pactole des liquidateurs, ces honoraires abusifs étaient à situer au trois-casé au dessous, mais la morale pareillement était fâcheusement écornée.

Devant le scandale, le sénateur Le Provost de Launay des Côtes-du-Nord, s'était prononcé, le 6 janvier 1906 avec d'autres pour la création d'une commission sénatoriale d'enquête, chargée d'examiner les comptes des liquidateurs « dont la note est salée ». Emile Combes en sera le président.

Tirant la leçon des évènements, Aristide Briand, garde des Sceaux, envisage de rendre plus rapide le processus de liquidation des congrégations afin d'en limiter les frais «

Frais de gestion amplifiés

Si l'Etat ne remplira pas plus largement sa cassette, en revanche les liquidateurs, dans ces opérations lentement menées, accumulèrent les notes de frais de gestion, et se servaient grassement. A St Brieuc, pour le couvent des Franciscains, dont la mise à prix était de 72000 F le liquidateur réclama 20349,30 F. Une palissade !

A Treguier, l'immeuble des Ursulines, dont la construction avait coûté 400000 F, sera acquis par la ville pour la somme de 52000 F.

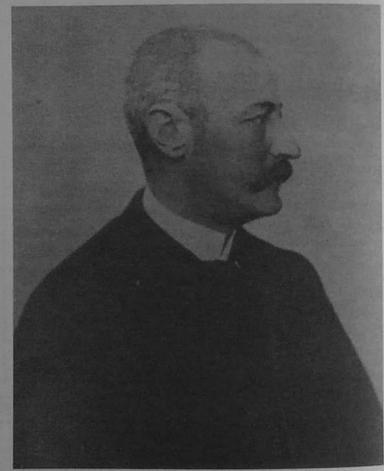
A St Brieuc, le sieur Le Roux, liquidateur des Carmélites, avait augmenté ses honoraires, estimant qu'ayant accepté cette charge, cela lui avait par la suite porté tort, « compte tenu de l'état des esprits dans le pays breton ».

Aristide Briand avait ajouté de l'eau à son moulin : « Les tribunaux qui étaient au courant des vexations subies par certains liquidateurs ont estimé qu'ils devaient se montrer larges dans la fixation de leurs honoraires pour dédommager dans une certaine mesure ces mandataires de justice » (l'Union, le 27 juillet 1909).

Juge complice Les liquidateurs n'avaient pas bonne presse. « L'Humanité » les qualifie de « corbeaux cyniques et ingénieux à la fois », et le journal s'indigne que depuis deux ans que l'affaire était ébruitée, Aristide Briand n'ait point réagi. Il s'agit de l'affaire du juge Duez, qui était de mêche avec les liquidateurs et qui fut finalement arrêté et emprisonné, le 9 mars 1910.

On lit dans « La Croix » : « Les élections approchent (...). Balayez ceux qui ont provoqué ou toléré ces scandales ».

« La Libre parole », journal (ou plutôt torchon) de l'anti-sémitisme Edouard Drumont, se déchaîne : « La haine maçonnique et juive à l'ancé



Waldeck-Rousseau, président du Conseil, avait évalué à un milliard la fortune des congrégations.

(l'Echo de Paris, 6 janvier 1906).

Plaidoiries à la chaîne Dans ce même journal, Aristide Briand déclare que « lui-même en tant qu'avocat, il s'était gardé d'intervenir dans tout dossier concernant la liquidation des congrégations » on lui en donnera acte, mais il eut tout une série de députés, d'anciens ministres ou secrétaires de ministre qui se partageaient le fromage, le record était détenu par Lémery, secrétaire de Millerand, qui avait plaqué 543 fois en deux ans.

Il s'agissait on s'en doute de plaidoires de pure forme, expédiées à la vitesse grand V, en tenant compte

Durant la période des inventaires et des liquidations, des rassemblements de protestation eurent lieu ici ou là, dont le plus important, à Nantes, le 23 février 1906, où des bagarres opposèrent manifestants et contre-manifestants, principalement cathédrales, tandis que sonnaient le glas et qu'aux cantiques répondaient les chants de la Carmagnole et de l'Internationale.

■ Jean Moreau

(1) Selon le Petit Larousse : « équivoque, restriction mentale ».

ÉVÈNEMENTS

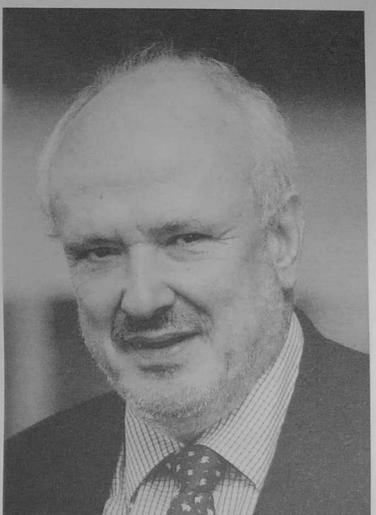
Un événement exceptionnel pour le tourisme (24 septembre - 2 octobre) QUARANTIÈME ANNIVERSAIRE DU SALON DES VÉHICULES DE LOISIRS AU PARC DES EXPOSITIONS DE PARIS - LE BOURGET (entretien avec le Président François Feuillet)

Le quarantième Salon des Véhicules de Loisirs se tiendra au Parc des Expositions de Paris-Le Bourget du 24 septembre au 2 octobre. C'est un événement exceptionnel pour le tourisme. La place sans cesse croissante prise par ce mode de déplacement et de vie du temps libre donne désormais à ce salon une véritable dimension internationale. Les Bretons sont fortement concernés du fait de l'accroissement constant de la fréquentation des camping-cars et des caravanes, non seulement l'été, mais tout au cours de l'année. Des schémas départementaux d'accueil sont élaborés dans la région, créant de meilleures conditions pour la vie des adeptes de ce type de vacances ou de voyages-découvertes.

Le Président du Syndicat des Véhicules de Loisirs, M. François Feuillet, qui préside le salon depuis 1968, a bien voulu nous accorder un entretien à la veille de la grande manifestation qui marquera ces quarante ans.

« Bretagne île de France » : Quarante ans d'existence ! Ce salon est une réussite dont vous devez être fier, Monsieur le Président ?

François Feuillet : C'est effectivement une grande satisfaction de constater que la croissance régulière du marché des véhicules de loisirs nous a permis de pérenniser le Salon des Véhicules de Loisirs en l'améliorant à chaque édition. Mais c'est surtout à notre clientèle que nous le devons. Le camping-car, la caravane et la résidence mobile comptent chaque année de nouveaux adeptes qui savent qu'ils vont trouver au Bourget le véhicule ou l'accessoire qui leur convient. Nous ne pouvons le décevoir et chaque exposant est très engagé dans la réussite de la



M. François Feuillet, Président du Syndicat des Véhicules de Loisirs, Président du Salon

BIF : Le Salon des Véhicules de Loisirs soutient, depuis quelques années, des organisations caritatives. Une opération de ce genre est-elle reconduite cette année ?

FF : Absolument. Après avoir soutenu l'Unicef dans le cadre de ses actions vers le Venezuela après les terribles inondations de fin 1999 et son engagement dans la scolarisation des jeunes filles vietnamiennes avec les bateaux-écoles, le Salon des Véhicules de Loisirs a opté, deux ans plus tard, pour la proximité en s'attachant à l'association « Le Rire Médecin » qui présente des spectacles de clowns dans les services pédiatriques des hôpitaux français. Depuis 2004, nous oeuvrons pour le tourisme social en soutenant Bourse Solidarité Vacances, groupement d'intérêt public sous la tutelle du Ministère du Tourisme qui permet à des familles défavorisées d'accéder aux vacances et aux loisirs et, par là même, de se réinsérer dans la société.

BIF : Vous êtes également président du Syndicat des Véhicules de Loisirs. Comment expliquez-vous la croissance du marché du camping-car, observée depuis plusieurs années et qui se poursuit ?

FF : Nous observons, non seulement, la poursuite de la croissance du marché du camping-car, mais également de celui de la caravane et de la résidence mobile. Les trois produits correspondent parfaitement aux aspirations actuelles de la société, à savoir la proximité avec la nature, la découverte, la convivialité et l'indépendance.

C'est en cela que chaque Français appréciera, selon ses motivations, la mobilité conférée par le camping-car, la disponibilité des loisirs dans les terrains de camping avec la caravane, et les agréments du village-vacances dans le confort d'une résidence mobile.

Pour citer quelques chiffres, les achats de camping-cars neufs ont progressé de 14,5 % au premier semestre 2005 (avec une hausse de

125 % sur les huit dernières années !) et la caravane, qui revient en force, a enregistré une augmentation de 9 % l'année dernière et de 6,2 % depuis le début de l'année. Quant à la résidence mobile, il s'en vend entre 22000 et 25000 par an, sans oublier, bien sûr, les très nombreux vacanciers qui en pérennisent l'utilisation lorsqu'ils la louent.

BIF : La Bretagne a toujours été une terre d'accueil pour les camping-caristes. Cela est-il toujours vrai ?

FF : Plus que jamais ! Cette année a été très fructueuse pour l'accueil des camping-cars dans votre belle région. Non seulement la Bretagne est toujours la destination de prédilection des camping-caristes mais, au fil des années, leur accueil y est sans cesse amélioré.

Un colloque s'est tenu en octobre dernier, à Erquy, avec de très nombreux institutionnels départementaux et locaux, sous la présidence de M. Yvon Bonnot, pour évoquer tous les aspects liés à ce véhicule et à la fréquentation de la région. Après les

Côtes d'Armor, le Finistère, qui a très efficacement travaillé sur le dossier, a édité au printemps une brochure exemplaire sur les infrastructures dédiées aux camping-cars sur son territoire.

De nombreuses localités des autres départements bretons ont également installé des aires de services. Ces actions sont très satisfaisantes et démontrent, si besoin en était, de la solidarité du lien entre cette forme de tourisme et les retombées économiques qu'elle génère.

POUR VOUS RENDRE AU SALON

En voiture : A1, sortie 5 - A3 et RN2 sortie « Le Blanc Mesnil Nord » - RER B - Gare du Nord, direction Aulnay-sous-Bois - Arrêt « Le Bourget » (navette gratuite jusqu'au Salon) - Métro ligne 7 arrêt « La Courneuve 8 mai 1945 » puis bus 152 arrêt « Michélet » - Bus 152 - Porte de la Chapelle - Arrêt « Michélet » - Bus 350 - Gare du Nord/Gare de l'Est/Porte de la Chapelle - Arrêt « Michélet ».

Entrée : 7 euros - 3 euros : étudiants, militaires, enfants (10 à 14 ans) - gratuit pour les moins de 10 ans.

Les camping-caristes sont accueillis gratuitement sur les parkings réservés à leur véhicule les deux premiers jours de leur visite. (www.salon-vehicules-loisirs.com).

DEMÉNAGEMENTS
TOLOSA - CALLAREC
Garde meubles
Ligne régulière Bretons Paris
Route de l'annon - ROSPE
Toutes distances - DEVIS GRATUITS
02 96 14 00 00

LA MAISON DE LA BRETAGNE COMMENCE L'AUTOMNE

Avec une exposition Paul Bloas

La Maison de la Bretagne offrira tout au long des mois de septembre et octobre aux œuvres de l'artiste brestois Paul Bloas.

Affichiste, illustrateur de livres ou de pochettes de disques, ce plasticien n'hésite pas à affronter le public lors d'interventions artistiques de plein air. Il recouvre les murs des rues ou des bâtisses abandonnées de grandes surfa-

ces de papier préalablement recouvertes de ses peintures.

Cet amour et ce besoin de la rue l'ont amené à créer un univers de grands personnages. Ses géants de papier sont livrés au public... et aux intempéries. Mais des photos

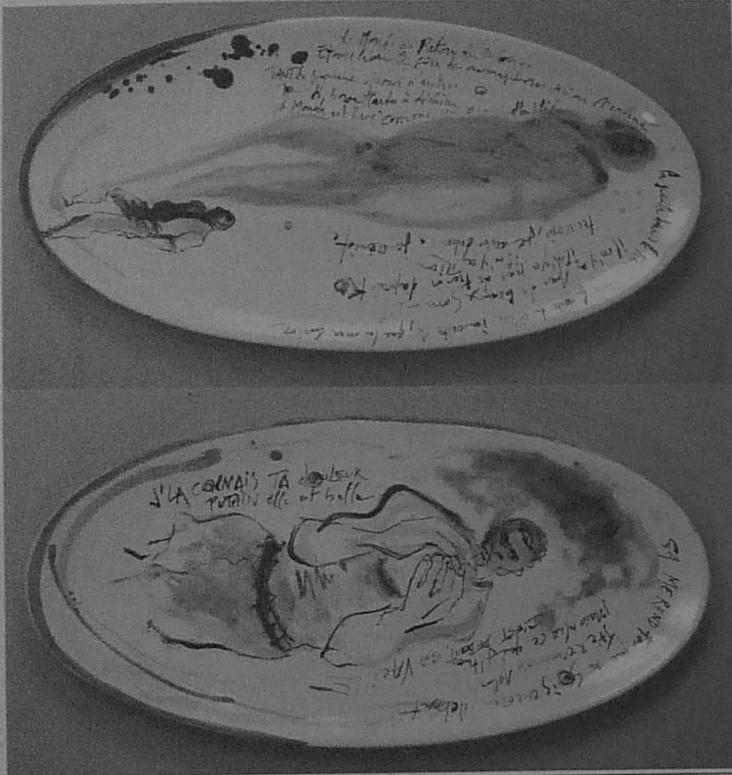
demeurent le témoin de ces œuvres uniques et éphémères.

Cet artiste un peu en marge se forge depuis près de vingt ans une œuvre et un nom. Il est maintenant partie intégrante du paysage artistique contemporain.

Il a récemment travaillé la faïence chez HB Henriot à Quimper et on sait que la célèbre faïencerie a

toujours été une dénichieuse de talents.

L'exposition mettra notamment en lumière cet aspect de son talent parmi quelques œuvres picturales, toutes réalisées d'après l'inspiration de textes d'auteurs modernes et contemporains, permettant ainsi de découvrir la diversité et l'originalité de son art.



En lever de rideau sur les vacances d'été, Marylise Lebranchu ancienne ministre, vice-présidente du conseil régional de Bretagne, présidente de la Maison de la Bretagne, était venue au 203 boulevard Saint Germain présenter aux journalistes franciliens le programme d'été des festivités bretonnes et en particulier rappeler tous les spectacles et autres manifestations et événements organisés dans le cadre du thème de l'année du Comité Régional du Tourisme « La Bretagne des légendes ». La harpe celtique était à la fête avec une jeune et talentueuse interprète :

LES SENTIERS D'EMILIE En Ille-et-Vilaine

Rando-Editions continue sa parution des petits guides de promenades faciles dont nous vous avons parlé dans notre numéro

d'avril.

C'est Bernard Rio qui présente cette fois-ci 25 itinéraires en Ille-et-Vilaine, du pays de Redon à la baie du Mont-Saint-Michel. Vous pourrez aller ainsi à la découverte du chemin des sauniers à Sel-de-Bretagne, à celle du télégraphe Chappe à Saint Marcan ou à la quête du Graal à la fontaine de Barenton, dans la forêt de Paimpont...

64 pages couleurs, format 12 x 19 broché, 7,50, Rando Editions

DÉMENAGEMENTS TOLOSA - CALLAREC Garde meubles

Ligne régulière Bretagne Paris
Route de Lannion - ROSPEZ

Toutes distances - DEVIS GRATUITS
02 96 14 00 00

ACCUEIL AU 19 RUE DU DÉPART

Les responsables de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île de France étant tous bénévoles, il ne peut être assuré une présence continue à son siège, 19 rue du Départ Paris XIV^e. Cependant un certain nombre de permanences sont tenues dont voici la liste :

Mardi 9h30 - 12h : Gabriel Delahaye
Jeudi 15h - 17h : Daniel Le Gallo
Vendredi 10h - 12h : Luc Jaume

Vous pouvez aussi demander un rendez-vous en téléphonant à ces heures, au 01 43 20 68 46, ou en laissant un message au répondeur. Dans ce cas, indiquez à quelle heure vous êtes joignables. Vous pouvez aussi nous laisser des informations par télécopie au 01 43 20 96 78.

Retrouvez la Bretagne à Paris

LA MAISON DE LA BRETAGNE

203, Bd St Germain - 75007 Paris
Métro : rue du Bac

LIBRAIRIE - DOCUMENTATION
INFORMATIONS - RÉSERVATIONS
EXPOSITIONS - ÉVÉNEMENTS
IDÉES WEEK-END ET VACANCES